



Cantica latina

Poetarum veterum novorumque carmina ad cantum cum clavibus
modis instruxit JAN NOVÁK · Artemis Verlag

CANTICA LATINA

Cantica latina

Poetarum veterum novorumque carmina ad cantum cum clavibus modis instruxit Jan Novák.

Lateinische Gedichte aus Altertum und Neuzeit für Singstimme und Klavier von Jan Novák. Mit einer Einführung von Wilfried Stroh. In lateinischer Sprache, deutsche Übersetzung liegt bei.

Die Zahl derjenigen, die Latein nicht als tote, sondern als lebendige Sprache betrachten, die Zahl der Freunde des gesprochenen Lateins ist in den vergangenen Jahren erstaunlich gewachsen und wächst noch immer. An diese Liebhaber des Lateins richtet sich das vorliegende Buch: Jan Novák „der fruchtbarste Lateinkomponist seit der Renaissance“ (Süddeutsche Zeitung), hat 50 lateinische Gedichte vertont, darunter Werke von Terenz, Plautus, Catull, Horaz, Ausonius, Boethius, Paulus Diaconus u. a. bis hin zu Autoren des zwanzigsten Jahrhunderts (Weller, Eberle, Schnur, u. a.).

Novák versteht es, den antiken Sprachrhythmus beispielhaft in eine Musik umzusetzen, die temperamentvoll ist, leicht ins Ohr geht und zum Mitsingen anregt. Der Band ist eine Fundgrube für alle Freunde der Musik und des Lateins und ein lebendiger Beleg dafür, daß man Latein nicht nur lesen und sprechen, sondern auch singen kann.

Jan Novák, geboren 1921 in Mähren, studierte Klavier und Komposition in Brünn, Prag und den USA (A. Copland, B. Martinu). Nach dem Einmarsch der Sowjets im August 1968 verließ er die Tschechoslowakei. Bis zu seinem Tod im November 1984 lebte er in Neu-Ulm.

CANTICA LATINA

Poetarum veterum novorumque
carmina ad cantum cum clavibus
modis instruxit

JAN NOVÁK



ARTEMIS VERLAG
MÜNCHEN UND ZÜRICH

ISBN 3-7608-1895-1

© 1985 Artemis Verlag, München und Zürich
Verlagsort München. Alle Rechte vorbehalten.
einschließlich derjenigen des auszugsweisen
Abdrucks und der photomechanischen Wiedergabe.
Umschlaggestaltung: Meike Harms, unter
Verwendung eines Gemäldes von Ger van Elk
»C'est moi qui fait la musique«,
Stedelijk Museum Amsterdam.
Notensatz: Satz und Graphik GmbH, Planegg
Druck- und Bindung: Pustet, Regensburg
Printed in Germany

Valahfridus grammaticus lectoribus et cantoribus salutem d.

*Avia Pieridum peragro loca nullius ante
trita solo –*

His verbis Lucreti iuvat uti, cum novum vobis librum propono: talem enim, nisi amor me fallit, antea non vidistis. quinquaginta continet carmina Latina venustissima modis musicis ita exornata, ut ad claves dulciter cani possint. sed quid dico ad claves? etiam sine hoc organo maiorem partem carminum vobis edere licebit, vel sola voce vel ad citharam: conamini modo! incipite! neque hae cantiones eorum dumtaxat in usum confectae sunt, qui artem canendi rite didicerunt aut profitentur; sed homines indocti quoque et rudes, pueri, puellulae, paene dixerim infantes hoc in libro invenient, quod cum voluptate cantent, clament, vagiant. et quantum varietatem numerorum, modorum, affectuum hic videtis! praesto erunt quae canatis, cum laeti eritis, cum tristes, cum pocula sitietis aut cupietis saltare. aliud carmen veris gaudia celebrat, aliud hiemis: paene singulae horae diei suos acceperunt modos. hic sunt multa quae amicae suae quisque dicat; hic exclusus amator carmen reperiet, quo fores recludantur; nec deest, qua naenia mater pueros vigilantes Morpheo tradat. quin etiam ei provisum est, qui corporis morbis vexatur: temptet pervetus illud incantamentum magicum – mirabitur. tam multiformem autem copiam carminum non solum antiqua illa tempora, quae hodie classica vocantur, excogitaverunt: omnium aetatum poetae optimi (si pauca excipias: nam insunt mea quoque) velut communi opera curaverunt, hic liber ut nunc in publicum prodire posset.

Et quis auctor sit libri, quaeritis? quis carmina elegerit, modis instruxerit? quid? numquis est in numero vestro, lectores optimi, qui Iani Novák musurgi nomen non noverit?⁽¹⁾ is certe fuit clarissimus olim inter suos melodiarum compositor, dum in Moravia vel Bohemoslovacia fuit; sed cum dulci ex patria A. D. 1968 excedere cogeretur – eheu:

... multum ille et terris iactatus et alto –

e Moravia cum suis venit primum in Daniam, deinde in Italiam, ubi etiam sepeliri voluit. ultimam sedem inde ab A. D. 1977 habuit Novae Vlmæ, ubi nuper (die 17 m. Nov. A. D. 1984) mortuus est, deploratus ab amicis et Camenis. fuit enim inter omnes, qui post renatas litteras musicae operam dederunt, sine dubio Latinissimus. Latino sermone in loquendo, scribendo utebatur tamquam suo; Latine etiam poetatus est duobusque libris carmina propria collegit et emisit. quin etiam mente concepit LVDS LATINOS eosque mecum A. D. 1983 Elvaci in Virtembergæ primum edidit. nil hic dicam de suavitate morum eius, nil de urbanitate, comitate (quamquam, o di boni –): de eis agendum est, quae sunt immortalia. is igitur Ianus, ut verum confitear, divinitus mihi missus videtur, studiis Latinis ut auxilium ferret, quo efflorescerent iterum priscumque recuperarent vigorem. scripsit enim opera plurima, quibus poetarum Latinorum verba musicis modis hodiernis accommodavit. idque docuit facillime fieri posse. nam cum huius aetatis ars musica non solum vulgares illos numeros agnoscat, quibus omnia aut in quaternas aut ternas partes dividuntur, sed ampliore quadam utatur in numeris licentia eosque etiam non raro mutet, eam ob causam veteres illi numeri, quos poetae Latini olim adhibebant, nunc modis commodius exprimi possunt. nec necesse est pluribus hoc docere. inspicite librum: videbitis, quanta arte Ianus non solum veterem artem metricam suscitaverit, sed etiam nova, adhuc inaudita ipse invenerit. quid quod haec cantica Latina, si omne opus Iani spectatis, nil nisi nugae sunt (quamquam nugae canorae, ut ait Horatius)! maxima ille et pulcherrima conscripsit cantoribusque, choris, organis singulis aut symphoniacis destinavit. verba autem sumpsit cum e poetis nobilissimis, tum e prosae orationis scriptoribus: Ciceronem, Senecam, Caesarem ipsum modis donavit; Apicium artis coquinariae magistrum cantu suavi praecepta dare iussit;

(1) De vita certiores fieri poteritis ex eis quae scripsit Otto Tonetti, in opere »Die Musik in Geschichte und Gegenwart«, vol. 16 (suppl. 1979), col. 1415–1416. ibi etiam nonnulla opera enumerantur. ipse

pauca dixi de eius vita et operibus in statione radiophonica Bavarica (die 19 m. Nov. A. D. 1984). quae nunc leguntur in periodico, cui nomen est »Vox Latina«, tom. 20, 1984, p. 490–491.

Hrosvithae Gandershemensis fabulam, »Dulcitiū« dico, mutavit in comoediam musicam et scaenae hodiernae aptam reddidit. vix ullum genus in Latinis litteris invenietis, quod non cultum a Iano modisque illustratum sit. nemo umquam musurgus tam varie ac tam Latine modulatus est.⁽²⁾

Et cur haec opera adhuc paucis nota sunt, raro discuntur, eduntur, vix veniunt in odea et theatra? non aliam ob causam quam quod Latina sunt. hunc autem sermonem musici hodierni, nisi qui victum ex ecclesia quaerunt, parum noverunt ac paene contemnunt; nos autem, qui humanitatem ac litteras profitemur, thesauros ipsos, qui nobis commendati sunt, in scholis iacere ac senescere malumus. commentariolos de illis scribimus doctissimos, chartis inhiamus, discipulis molesti sumus: minime aut parum curamus, ut divinorum scriptorum opera nota fiant hominibus, ut Latinus sermo in publico usu sit, ut cantibus celebretur et recitationibus. quibus artibus si qui student, non numquam pro scurris habentur alienis a vera doctrina, quae pulverem lambit. inter quos tamen Goethe noster certe princeps est, quem mirati sunt ...

daß ich die Alten nicht hinter mir ließ, die Schule zu hüten,

daß sie nach Latium gern mir in das Leben gefolgt.

Latine reddam, ut melius intellegatis:

quod veteres non deserui liquive magistris,

in Latium et vitam quod comitantur iter.

vos autem, lectores optimi, meliores partes suscepistis. una mecum Iani nostri mele dulcissima cantabitis, providebitis sermonis Latini gloriae. sed hoc velim credatis mihi: augebitur in dies numerus noster, novae semper voces accedent. iam audire mihi videor immensum quendam cantorum chorum eorum, qui omni ex orbe terrarum, omnibus e gentibus confluerunt, Latinis Camenis ut vocibus serviant. o saeculum, o litterae! iuvabit vivere.

Quid? iam delirare vobis et furore poetico abreptus bacchari videor? sobrium addam praeceptum. si quid horum carminum difficilius esse primum nec statim buccae convenire videtur, nolite accusare Ianum aut Musas. vos vocate Amorem magistrum: is etiam hanc vos musicam docebit. cantate et valete.



Scr. Monachi m. Ian. A. D. 1985

Wilfried Stroh

(2) Omnium fere operum tituli leguntur in libello, qui nuper prodiit ex aedibus Filmkunst-Musikverlag München: »Jan Novák, Operum musicorum conspectus«. quae sermone Latino canenda confecit, collegerunt Ioachim Draheim et Varnerius Schubert in »Voce Latina«, tom. 17, 1981, p. 98–101 (hic desunt tamen recentissima). carmina faciliora et scholis apta in his praesertim libris insunt:

»Schola cantans«, 1973, Zanibon, Patavii (Padova), 5413; »Florilegium cantionum Latinarum«, fasc. I, 1972, Zanibon 5260; fasc. 2, 1974, Zanibon 5421. etiam »Aesopia« (Filmkunst-Musikverlag München) a gymnasiorum discipulis disci et cani possunt; »Dicteria« sua autem Ianus Novák proprie in usum chori puerorum scripsit (Pro Musica Studium, Romae 1975).

INDEX

I Tuccianus: Amor docet musicam	8	xxix Archipoeta: Bibula cantilena	64
II M. Terentius Varro: Onos lyras	10	xxx Ioannes Iovianus Pontanus: Nenia	66
III Valerius Aedituus: Dicere cum conor	12	xxxI Iohannes Campanus Vodnianus: Surge iam linquens	67
IV T. Maccius Plautus: Paraclausithyrum	14	xxxII Nicolaus Arcensis: Carmen pastorale	68
V Sappho: Ode amatoria	16	xxxIII Georgius Buchananus Scotus: Kalen- dae Maiae	70
VI C. Valerius Catullus: Ode Sapphus	18	xxxIV Iohannes Campanus Vodnianus: Tri- stitia	72
VII Idem: Passer	20	xxxv Ioannes Pascoli: Ad Lunam	73
VIII Q. Horatius Flaccus: Ad lyram	22	xxxvi Paulus a Gisbice: Ad Pannulam	74
IX Idem: Miserarum est	24	xxxvII Christianus Adolphus Klotzius: Ad Hesperum	76
X Idem: Diffugere nives	26	xxxvIII Hermannus Weller: Merula	78
XI Idem: Ad Faunum	28	xxxix Iosephus Eberle P. L.: Naso mentitus est	80
XII Idem: Ad Dianam et Apollinem	30	XL C. Arrius Nurus: Amor foedus	82
XIII Idem: Vides ut alta	32	XLI Idem: Autocinetum	84
XIV Idem: Integer vitae	34	XLII Valahfridus Strotius: Flebile vale	86
XV Poeta anonymus: Ad pictorem	36	XLIII Idem: Ludi latini	88
XVI Poeta anonymus: Amoris ignes	38	XLIV Neander: Ad honorem veris	90
XVII Poeta anonymus: Venere deceptus	40	XLV Idem: Canticum sonorum XII	92
XVIII Claudius Claudianus: Fescenninum	42	XLVI Idem: Olor in oleribus	94
XIX D. Magnus Ausonius: Matutinum canti- cum	44	XLVII Idem: Adversus culices	96
XX Idem: Bissula	46	XLVIII Idem: Aries et Ariadne	98
XXI Anicius Manlius Severinus Boethius: Avicula	48	XLIX Idem: Regina cordis	99
XXII Marcellus Empiricus: Incantatio	50	L Idem: Iulia	102
XXIII Paulus Diaconus: Ut Re Mi Fa Sol La	52		
XXIV Iacobus Tudertinus: Stabat mater	54		
XXV Poeta anonymus: Dianae lampas	56		
XXVI Poeta anonymus: Stetit puella	58		
XXVII Poeta anonymus: Gravidae querela	60		
XXVIII Poeta anonymus: Exiit diluculo	62	Index Canticorum	105

I
AMOR DOCET MVSICAM

Hilariter

The musical score is written for a vocal soloist and piano accompaniment. It consists of four systems of music. The first system shows the piano introduction with a treble clef staff and a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, marked with 'm.d.' (moderato) and 'm.s.' (meno mosso). The vocal part enters in the second system with the lyrics 'Can - ti - ca gig - nit a - mor et a - mo - rem can - ti - ca'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The third system continues the vocal line with 'gig - nunt. can - tan - dumst ut a - me - tur'. The piano part provides a steady accompaniment. The fourth system concludes the piece with the lyrics 'can - tan - dumst ut a - me - tur. et ut can - te - tur a -'. The piano part features a final cadence. The score is written in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature.

m.d.
m.s.
f
m.d.
m.s.
m.d.
m.s.
m.d.
m.s.
gig - nunt.
can - tan - dumst ut a - me - tur
can - tan - dumst ut a - me - tur. et ut can - te - tur a -

man - dum. et ut can - te - tur a - man - dum.

Cantica gignit amor et amorem cantica gignunt.
cantandum est ut ametur et ut cantetur amandum.

Tuccianus
Anth. Lat. 271 Sh. B.



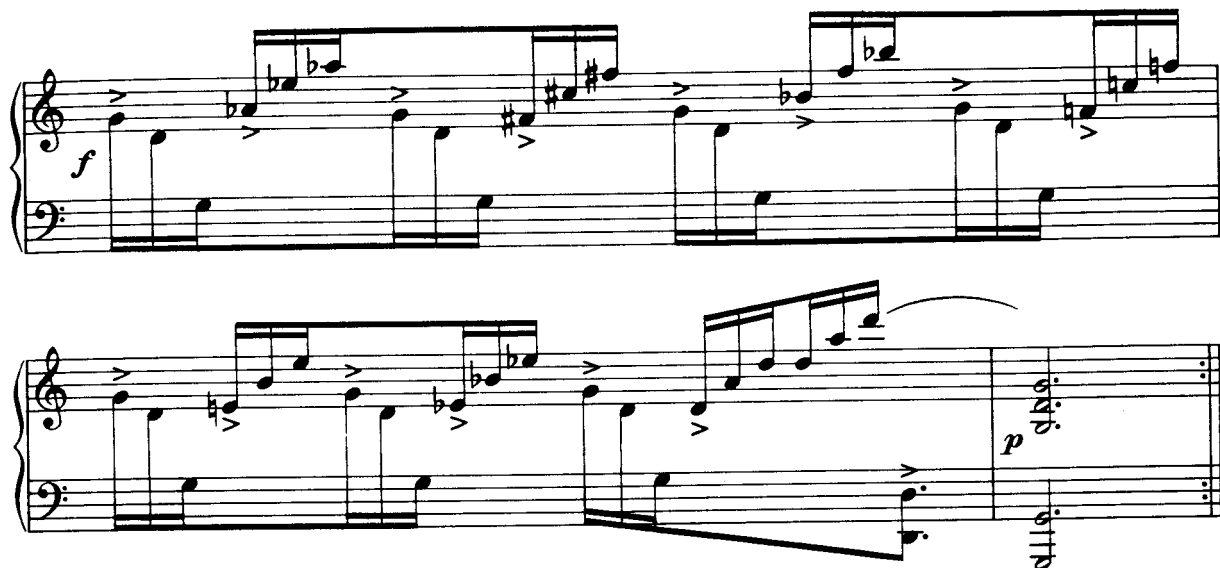
II ΟΝΟΣ ΛΥΡΑΣ

Si quis me - lo - di no - mi - ne est 'o - nos ly - ras', prae -

se - pi - bus se re - ti - ne - at fo - ren - si - bus, qui -

bus su - am de - lec - tet ip - se a - mu - si - am, et

a - vi - di - ta - tem spe - ri - bus lac - tet su - is.



Si quis melodi nomine est 'onos lyras',
 praesepibus se retineat forensibus,
 quibus suam delectet ipse amusiam,
 et aviditatem speribus lactet suis.

INGLORIVS

Vosque in theatro, qui voluptatem auribus
 huc aucupatum concucurristis domo,
 adeste et a me quae feram cognoscite,
 domum ut feratis a theatro litteras.

Varro
 Men. 349-350, 218 Buech.

III
DICERE CVM CONOR

Di - ce - re

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, and then a quarter note A4. The piano accompaniment consists of a right hand with eighth notes and a left hand with chords. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C).

cum co - nor cu - ram ti - bi, Pam - phi-la,

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a half note G4, a half note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

cor - dis, quid mi abs te quae -

The third system concludes the vocal and piano parts. The vocal line has a half note G4, a half note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.



Dicere cum conor curam tibi, Pamphila, cordis,
quid mi abs te quaeram, verba labris abeunt,
per pectus manat subito subido mihi sudor:
sic tacitus, subidus, dum pudeo, pereor.

Valerius Aedituus
ap. Gell. 19, 9, 11

IV
PARACLAUSITHYRVM

Quasi fores tundas

The first system of the musical score is for the piece 'Quasi fores tundas'. It consists of three staves. The top staff is a single melodic line in 5/8 time, featuring four measures of whole notes. The middle staff is a piano accompaniment in 5/8 time, starting with a forte (*f*) dynamic. It features a series of eighth-note patterns with accents, followed by a half note and a quarter note in the first measure, and then a series of eighth-note patterns with accents in the subsequent measures. The bottom staff is a bass line in 5/8 time, consisting of a steady eighth-note pattern.

The second system of the musical score continues the piece. It consists of three staves. The top staff is a single melodic line in 5/8 time, featuring four measures of whole notes. The middle staff is a piano accompaniment in 5/8 time, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features a series of eighth-note patterns with accents, followed by a half note and a quarter note in the first measure, and then a series of eighth-note patterns with accents in the subsequent measures. The bottom staff is a bass line in 5/8 time, consisting of a steady eighth-note pattern.

Pes - su-li, heus, pes - su - li, vos sa-lu - to lu - bens,

The third system of the musical score continues the piece. It consists of three staves. The top staff is a single melodic line in 5/8 time, featuring four measures of whole notes. The middle staff is a piano accompaniment in 5/8 time, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It features a series of eighth-note patterns with accents, followed by a half note and a quarter note in the first measure, and then a series of eighth-note patterns with accents in the subsequent measures. The bottom staff is a bass line in 5/8 time, consisting of a steady eighth-note pattern.

vos a - mo, vos vo - lo, vos peto atque ob - sec - ro:

ge - ri - te a-man - ti mi - hi mo - rem, a-moe - nis - su - mi,

fi - te cau - sa me - a lu - di - i bar - ba - ri.

Pessuli, heus, pessuli, vos saluto lubens,
 vos amo, vos volo, vos peto atque obsecro:
 gerite amanti mihi morem, amoenissumi,
 fite causa mea ludii barbari.

Sussilite, obsecro, et mittite istanc foras,
 quae mihi misero amanti ebit sanguinem.
 hoc vide, ut dormiunt pessuli pessumi,
 nec mea gratia commovent se ocus!

Plautus
 Curc. 147-154

V
ODE AMATORIA

Affectu muliebri

Φαί - νε - ται μοι κῆ - νος ἴσ - ος θέ - οι - σιν

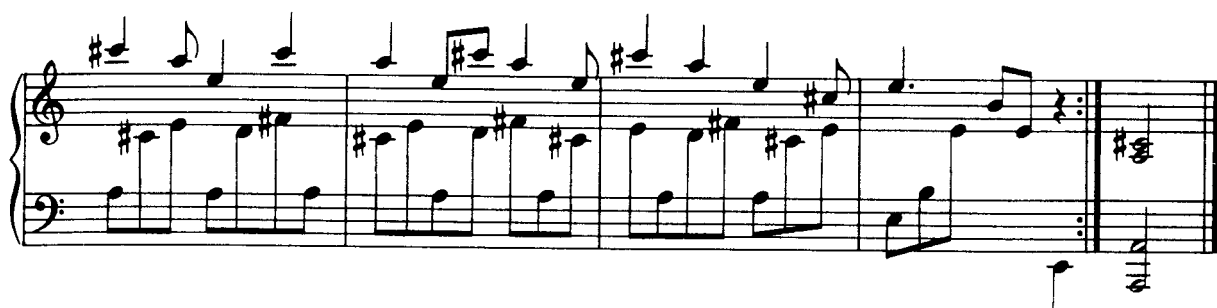
The first system of the musical score for 'ODE AMATORIA'. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8. The lyrics are 'Φαί - νε - ται μοι κῆ - νος ἴσ - ος θέ - οι - σιν'.

ἔμ - μεν' ὦ - νηο, ὅτ - τις ἐ - νάν - τι - ὅς τοι ἴσ - δά - νει καὶ

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'ἔμ - μεν' ὦ - νηο, ὅτ - τις ἐ - νάν - τι - ὅς τοι ἴσ - δά - νει καὶ'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

πλά - σι - ον ἅ - δυ φω - νεί - σας ὑπ - α - κού - ει

The third system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics 'πλά - σι - ον ἅ - δυ φω - νεί - σας ὑπ - α - κού - ει'. The piano accompaniment provides a harmonic foundation for the vocal melody.



Φαίνεται μοι κῆνος ἴσος θεοῖσιν
 ἔμμεν' ὦνηρ, ὅττις ἐνάντιός τοι
 ἰσodάνει καὶ πλάσιον ἄδν φωνεΐ-
 σας ὑπακούει

καὶ γελαίσας ἰμέροεν, τό μ' ἦ μὰν
 καρδίαν ἐν στήθεσιν ἐπτόαισεν·
 ὥς γὰρ ἔς σ' ἶδω βρόχε' ὥς με φώνη-
 σ' οὐδὲν ἔτ' εἴκει,

ἄλλ' ἄκαν μὲν γλῶσσα μ' ἔαγε, λέπτον
 δ' αὖτις χρῶι πῦρ ὑπαδεδρόμακεν,
 ὀππάτεσσι δ' οὐδὲν ὄρημ', ἐπιβρό-
 μεισι δ' ἄκουαι,

καδ δέ μ' ἶδρως κακχέεται, τρόμος δὲ
 παῖσαν ἄγρει, χλωροτέρα δὲ ποίας
 ἔμμι, τεθνάκην δ' ὀλίγω 'πιδεύης
 φαίνομ' ἔμ' αὖται.

Sappho
 fr. 31 V. (= L./P.)

VI ODE SAPPHVS

Affectu virili

The musical score is written for a voice and piano. The voice part is in a single melodic line with lyrics underneath. The piano accompaniment consists of three staves: a right-hand treble staff and a left-hand bass staff. The right-hand piano staff begins with a forte (*f*) dynamic and a half-note chord. The left-hand piano staff begins with a half-note chord. The tempo/mood is indicated as 'Affectu virili'. The lyrics are in Latin and are spread across three systems of music.

Il - le mi par es - se de - o vi -
de - tur, il - le si fas est, su - pe - ra - re
di - vos, qui se - dens ad - ver - sus i - den - ti -



Ille mi par esse deo videtur,
 ille, si fas est, superare divos,
 qui sedens adversus identidem te
 spectat et audit

dulce ridentem, misero quod omnis
 eripit sensus mihi. nam simul te,
 Lesbia, aspexi, nihil est super mi
 vocis in ore,

lingua sed torpet, tenuis sub artus
 flamma demanat, sonitu suopte
 tintinant aures, gemina teguntur
 lumina nocte.

Catullus
 carm. 51, 1-12



VII PASSER

Delicate

Pas - ser, de - li - ci - ae me - ae pu - el - lae, qui - cum lu - de - re,

quem in si - nu te - ne - re, cui pri - mum di - gi - tum da - re ap - pe -

ten - ti et a - cris so - let in - ci - ta - re mor - sus,

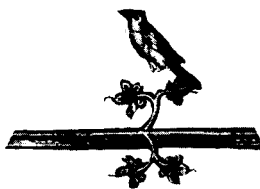


Passer, deliciae meae puellae,
 quicum ludere, quem in sinu tenere,
 cui primum digitum dare appetenti
 et acris solet incitare morsus,

cum desiderio meo nitenti
 carum nescioquid libet iocari
 et solaciolum sui doloris –
 credo, tum gravis acquiescat ardor:

tecum ludere sicut ipsa possem
 et tristis animi levare curas,
 et tristis animi levare curas,
 passer, deliciae meae puellae.

Catullus
 carm. 2



VIII AD LYRAM

Motu serio

The first system of musical notation consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It begins with a whole rest, followed by a half note B-flat, a quarter note A, a half note G, a quarter note F, a half note E, a quarter note D, a half note C, and a quarter note B. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) and begins with a half note B-flat, a quarter note A, a half note G, a quarter note F, a half note E, a quarter note D, a half note C, and a quarter note B. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

The second system of musical notation continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a half note B-flat, a quarter note A, a half note G, a quarter note F, a half note E, a quarter note D, a half note C, and a quarter note B. The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment in the right hand and the active bass line in the left hand.

Pos - - ci - mus, si quid va - cu - i sub um - bra

The third system of musical notation continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a half note B-flat, a quarter note A, a half note G, a quarter note F, a half note E, a quarter note D, a half note C, and a quarter note B. The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment in the right hand and the active bass line in the left hand.

lu - si - mus te - cum, quod et hunc in an - num

The fourth system of musical notation continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a half note B-flat, a quarter note A, a half note G, a quarter note F, a half note E, a quarter note D, a half note C, and a quarter note B. The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment in the right hand and the active bass line in the left hand.

vi - vat et plu - ris, a - ge dic La - ti - num,



Poscimus, si quid vacui sub umbra
 lusimus tecum, quod et hunc in annum
 vivat et pluris, age dic Latinum,
 barbite, carmen,

Lesbio primum modulate civi,
 qui ferox bello tamen inter arma,
 sive iactatam religarat udo
 litore navim,

Liberum et Musas Veneremque et illi
 semper haerentem puerum canebat
 et Lycum nigris oculis nigroque
 crine decorum.

o decus Phoebi et dapibus supremi
 grata testudo Iovis, o laborum
 dulce lenimen mihi cumque salve
 rite vocanti.

Horatius
 carm. 1, 32

IX
MISERARVM EST

Simpliciter

Mi - se - ra - rum est ne - que amo - ri

da - re lu - dum ne - que dul - ci ma - la vi - no la - vere, aut ex -

a - ni - ma - ri me - tu - en - tis pa - tru - ae ver - be - ra lin - guae.

ti - bi qua - lum Cy - the - re - ae pu - er a - les,

ti - bi te - las o - pe - ro - sae - que Mi - ner - vae

stu - dium au - fert, Ne - o - bu - le, Li - pa - rae - i ni - tor He - bri,

1. 2.

Miserarum est neque amorī dare ludum
neque dulci mala vino lavere, aut ex-
animari metuentis patruae verbera linguae.

tibi qualum Cythereae puer ales,
tibi telas operosaeque Minervae
studium aufert, Neobule, Liparaei nitor Hebri,

simul unctos Tiberinis umeros la-
vit in undis, eques ipso melior Bel-
lerophonte, neque pugno neque segni pede victus,

catus idem per apertum fugientis
agitato grege cervos iaculari et
celer arto latitantem fruticeto excipere aprum.

Horatius
carm. 3, 12

X

DIFFUGERE NIVES

Srenue

Dif - fu - ge - re ni - ves, red - e - unt iam gra - mi - na cam - pis

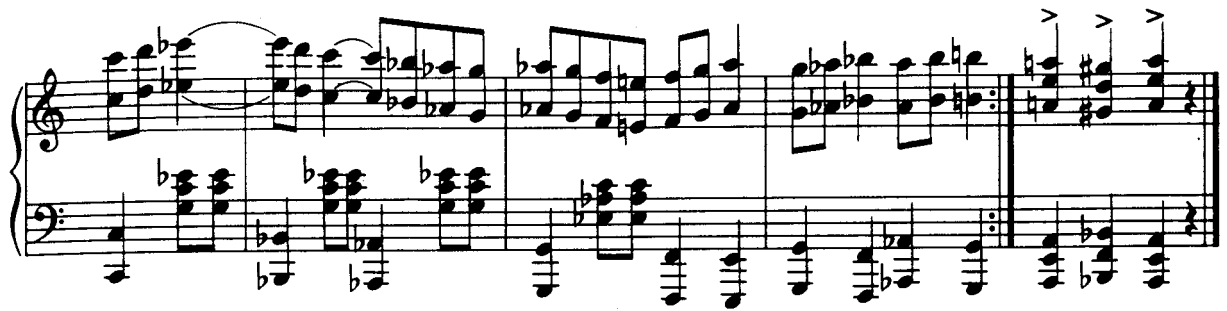
The first system of the musical score for 'Diffugere Nives'. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand. The tempo marking 'Srenue' is above the vocal staff.

ar - bo - ri - bus - que co - mae; mu - tat ter - ra vi - ces et de - cres -

The second system of the musical score. The vocal line continues with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features chords in the right hand and single notes in the left hand. The tempo marking 'Srenue' is not repeated.

cen - ti - a ri - pas flu - mi - na prae - ter - e - unt.

The third system of the musical score. The vocal line continues with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features chords in the right hand and single notes in the left hand. The tempo marking 'Srenue' is not repeated. The system ends with a double bar line and a fermata over the final note.



Diffugere nives, redeunt iam gramina campis
 arboribusque comae;
 mutat terra vices, et decrescentia ripas
 flumina praetereunt.

Gratia cum Nymphis geminisque sororibus audet
 ducere nuda choros.
 immortalia ne speres, monet annus et almuin
 quae rapit hora diem.

frigora mitescunt Zephyris, ver proterit aestas
 interitura, simul
 pomifer autumnus fruges effuderit, et mox
 bruma recurrit iners.

Horatius
 carm. 4, 7, 1-12



XI
AD FAVNUM

Festive

Fau - ne, Nym - pha - rum fu - gi - en - tum a - ma - tor,

The first system of the musical score. It features a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#). The tempo/mood is marked 'Festive'. The lyrics are 'Fau - ne, Nym - pha - rum fu - gi - en - tum a - ma - tor,'.

per me - os fi - nis et a - pri - ca ru - ra

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are 'per me - os fi - nis et a - pri - ca ru - ra'.

le - nis in - ce - das ab - e - as - que par - vis

The third system of the musical score. The key signature changes to one flat (Bb). The lyrics are 'le - nis in - ce - das ab - e - as - que par - vis'.

ae - quus a - lum - nis,

The fourth system of the musical score. It concludes the piece with a double bar line. The lyrics are 'ae - quus a - lum - nis,'.

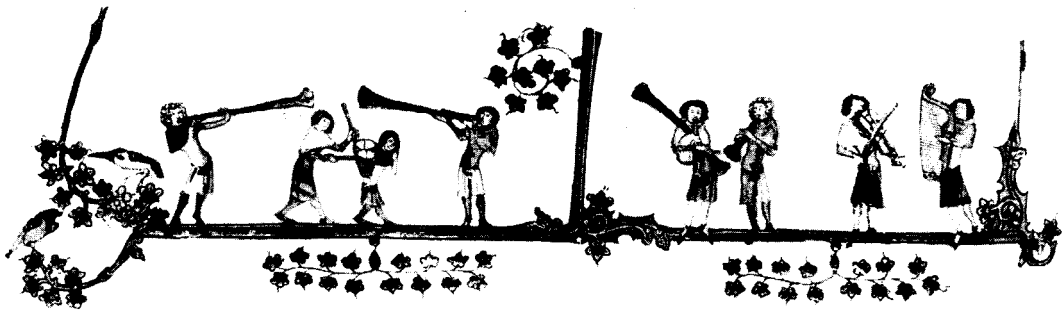
Faune, Nympharum fugientum amator,
per meos finis et aprica rura
lenis incedas abeasque parvis
aequus alumnis,

si tener pleno cadit haedus anno
larga nec desunt Veneris sodali
vina creterrae, vetus ara multo
fumat odore.

ludit herboso pecus omne campo,
cum tibi nonae redeunt Decembres;
festus in pratis vacat otioso
cum bove pagus;

inter audacis lupus errat agnos,
spargit agrestis tibi silva frondes,
gaudet invisam pepulisse fossor
ter pede terram.

Horatius
carm. 3, 18



XII AD DIANAM ET APOLLINEM

Sollemniter

Di - a - nam te - ne - rae di - ci - te vir - gi - nes,

in - ton - sum pu - e - ri di - ci - te Cyn -

thi - um, La - to - nam - que su - pre - mo



Dianam tenerae dicite virgines,
 intonsum pueri dicite Cynthium,
 Latonamque supremo
 dilectam penitus Iovi.

vos laetam fluviis et nemorum coma,
 quaecumque aut gelido prominet Algido
 nigris aut Erymanthi
 silvis aut viridis Gragi,

vos Tempe totidem tollite laudibus
 natalemque, mares, Delon Apollinis
 insignemque pharetra
 fraternaue umerum lyra.

hic bellum lacrimosum, hic miseram famem
 pestemque a populo et principe Caesare in
 Persas atque Britannos
 vestra motus aget prece.

Horatius
 carm. 1, 21

XIII VIDES VT ALTA

Sine festinatione

Vi - des ut al - ta stet ni - ve can - di - dum So - rac - te nec iam

sus - ti - ne - ant o - nus sil - vae la - bo - ran - tes ge - lu - que

flu - mi - na con - sti - te - rint a - cu - to.

mf

The musical score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is on two staves, treble and bass, with a grand staff bracket. The tempo is marked 'Sine festinatione'. The lyrics are in Latin. The score consists of four systems. The first system has two lines of music. The second system has two lines. The third system has two lines. The fourth system has two lines. The piano part features arpeggiated chords and moving lines in both hands. The voice part is a simple melody. The key signature has one sharp (F#). The time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4 based on the note values.

Vides ut alta stet nive candidum
Soracte nec iam sustineant onus
silvae laborantes geluque
flumina constiterint acuto.

dissolve frigus ligna super foco
large reponens atque benignius
deprome quadrimum Sabina,
o Thaliarche, merum diota.

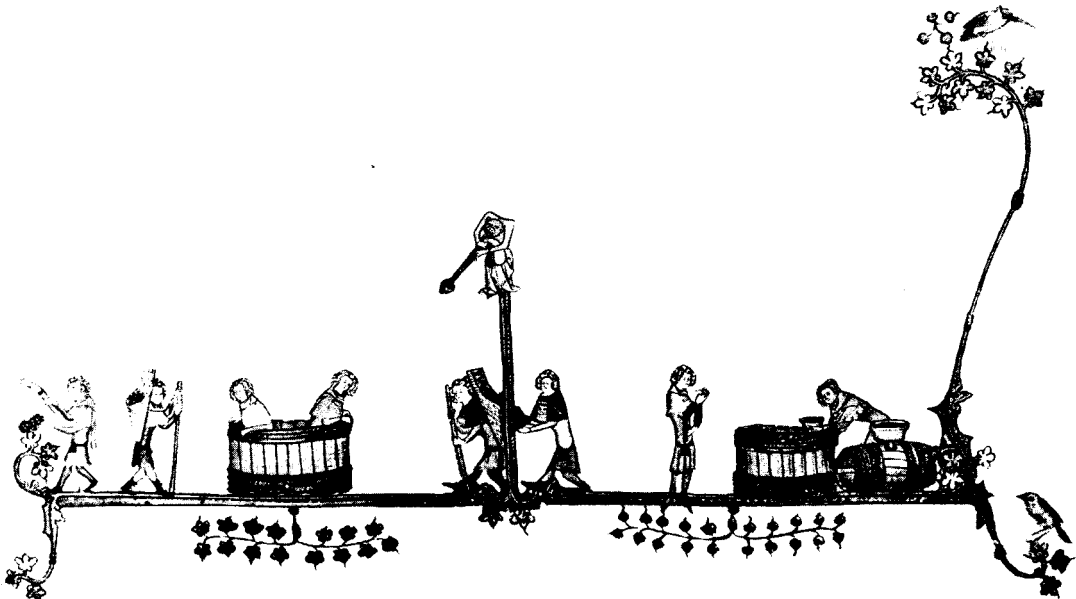
permitte divis cetera, qui simul
stravere ventos aequore fervido
deproeliantis, nec cupressi
nec veteres agitantur orni.

quid sit futurum cras, fuge quaerere, et
quem Fors dierum cumque dabit, lucro
adpone, nec dulcis amores
sperne puer neque tu choreas,

donec virenti canities abest
morosa. nunc et campus et areae
lenesque sub noctem susurri
composita repetantur hora,

nunc et latentis proditor intumo
gratus puellae risus ab angulo
pignusque dereptum lacertis
aut digito male pertinaci.

Horatius
carm. 1, 9



XIV
INTEGER VITAE

Suavi motu

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The key signature is B-flat major (two flats). The tempo/mood is indicated as 'Suavi motu'. The lyrics are in Latin and are written below the vocal line. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

In - te - ger vi - tae sce - le - ris - que pu - rus non e - get

Mau - ris ia - cu - lis ne - que ar - cu nec ve - ne - na - tis

gra - vi - da sa - git - tis, Fus - ce, pha - re - tra.

Integer vitae scelerisque purus
non eget Mauris iaculis neque arcu
nec venenatis gravis sagittis,

Fusce, pharetra,

sive per Syrtis iter aestuosas
sive facturus per inhospitalem
Caucasum vel quae loca fabulosus
lambit Hydaspes.

namque me silva lupus in Sabina,
dum meam canto Lalagen et ultra
terminum curis vagor expeditis,
fugit inermem,

quale portentum neque militaris
Daunias latis alit aesculetis
nec Iubae tellus generat, leonum
arida nutrix.

pone me pigris ubi nulla campis
arbor aestiva recreatur aura,
quod latus mundi nebulae malusque
Iuppiter urget,

pone sub curru nimium propinqui
solis, in terra domibus negata:
dulce ridentem Lalagen amabo,
dulce loquentem.

Horatius
carm. 1, 22

XV
AD PICTOREM

Fervide

Pin - ge, pre-cor, pic - tor, ta -

cum Ped. 3

li can - do - re pu - el - lam, qua - lem fin - xit a -

mor, qua - lem me-us ig - nis an - he



In secunda et tertia strophæ dactyli et spondei interdum inter se commutandi erunt.

Pinge, precor, pictor, tali candore puellam,
qualem finxit amor, qualem meus ignis anhelat.

nil pingendo neges: tegat omnia Serica vestis,
quæ totum prodat tenui velamine corpus:

te quoque pulset Amor, crucient pigmenta medullas.
si bonus es pictor, miser in suspiria pinge.

Anth. Lat. 10 Sh. B.

XVI
AMORIS IGNES

Impatientiam retinens

A musical score for the first system of 'AMORIS IGNES'. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in 6/8 time, starting with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment is in 6/8 time, starting with a half note G3, then a quarter note A3, and a half note B3. The key signature has one sharp (F#). The lyrics 'A-mo - ris ig - nes' are written below the vocal line.

A musical score for the second system of 'AMORIS IGNES'. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in 6/8 time, starting with a half note G4, then a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment is in 6/8 time, starting with a half note G3, then a quarter note A3, and a half note B3. The key signature has one sharp (F#). The lyrics 'si sen - ti - res, mu - li - o, ma-gis pro-pe -' are written below the vocal line.

A musical score for the third system of 'AMORIS IGNES'. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in 6/8 time, starting with a half note G4, then a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment is in 6/8 time, starting with a half note G3, then a quarter note A3, and a half note B3. The key signature has one sharp (F#). The lyrics 'ra - res, ma-gis pro-pe - ra - res, ut vi -' are written below the vocal line.



Amoris ignes si sentires, mulio,
magis properares, ut videres Venerem.

bibisti: eamus, prende lora et excute,
Pompeios defer, ubi dulcis est amor.

Carmen Pompeianum
Carm. epigr. 44



XVII VENERE DECEPTVS

Irato animo

Quis - quis a-mat, ve-ni - at ve-ni-at ve-ni-at.

Ve-ne - ri vo-lo fran - ge-re co-stas fu - sti-bus et lum-

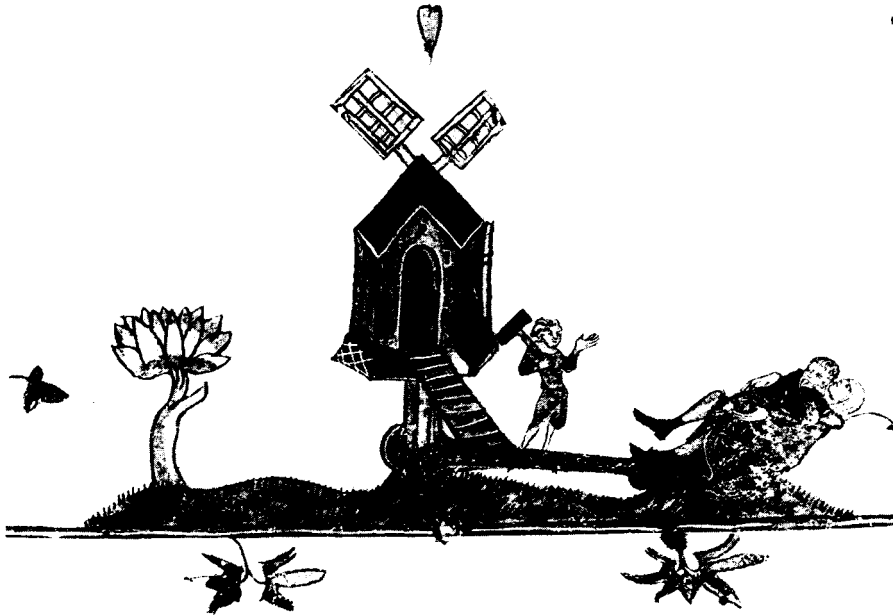
bos de-bi-li-ta-re de - ae de-bi-li-ta-re de - ae de-bi-li-ta-re de - ae.

de-bi-li-ta-re de - ae

Quisquis amat, veniat veniat veniat.
Veneri volo frangere costas
fustibus et lumbos
debilitare deae debilitare deae debilitare deae.

si valet illa mihi illa mihi illa mihi
tenerum pertundere pectus,
quidni ego possim illi
frangere fuste caput frangere fuste caput frangere fuste caput?

Carmen Pompeianum
Carm. epigr. 947



XVIII FESCENNINVM

Vernaliter

A - ge cunc - ta nup - ti - a - li re - di - mi - ta ve - re tel - lus ce - le -

The first system of the musical score for 'Fescenninum'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are 'A - ge cunc - ta nup - ti - a - li re - di - mi - ta ve - re tel - lus ce - le -'. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

bra to - ros e - ri - les; om - ne ne - mus cum flu - vi - is,

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'bra to - ros e - ri - les; om - ne ne - mus cum flu - vi - is,'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, providing harmonic support for the vocal melody.

om - ne ca - nat pro - fun - dum.

The third system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics 'om - ne ca - nat pro - fun - dum.' followed by a double bar line. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, providing harmonic support for the vocal melody.

1. 2.

The fourth system of the musical score. It features a first ending (1.) and a second ending (2.). The vocal line has a long note in the first ending, which is then repeated in the second ending. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, providing harmonic support for the vocal melody.

Age cuncta nuptiali
redimita vere tellus
celebra toros eriles;
 omne nemus cum fluviis,
 omne canat profundum.

Ligures favete campi,
Veneti favete montes,
subitisque se rosetis
 vestiat Alpinus apex
 et rubeant pruinae.

Athesis strepat choreis
calamisque flexuosus
leve Mincius susurret
 et Padus electriferis
 admoduletur alnis.

Aquiloniae procellae,
rabidi tacete Cori,
taceat sonorus Auster.
 solus ovantem Zephyrus
 perdominetur annum.

Claudianus
Fescenn. 2, 1-15; 41-45



XIX
MATVTINVM CANTICVM

Ma - ne iam cla - rum re - se - rat fe - ne - stras,

The first system of the musical score. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass staves). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a half note 'Ma', followed by quarter notes 'ne', 'iam', 'cla', 'rum', and then a half note 're' followed by a quarter note 'se', a half note 'rat', and a quarter note 'fe'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand with some ties.

iam stre-pit ni - dis vi - gi - lax hi - run - do:

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note 'iam', followed by quarter notes 'stre-pit', 'ni', 'dis', and then a half note 'vi' followed by a quarter note 'gi', a half note 'lax', and a quarter note 'hi'. The piano accompaniment continues with similar patterns, maintaining the eighth-note texture in the right hand.

tu vel - ut pri - mam me - di - am - que noc - tem, Par - me - no,

The third system of the musical score. The vocal line begins with a half note 'tu', followed by quarter notes 'vel - ut', 'pri', 'mam', and then a half note 'me' followed by a quarter note 'di', a half note 'am - que', and a quarter note 'noc'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the right hand and a supporting bass line in the left hand.



Mane iam clarum reserat fenestras,
iam strepit nidis vigilax hirundo:
tu velut primam mediamque noctem,
Parmeno, dormis.

dormiunt glires hiemem perennem,
sed cibo parcunt: tibi causa somni,
multa quod potas nimiaque caedis
mole saginam.

inde nec flexas sonus intrat aures
et locum mentis sopor altus urget
nec coruscantis oculos lacesunt
fulgura lucis.

annuam quondam iuveni quietem,
noctis et lucis vicibus manentem,
fabulae fingunt, cui Luna somnos
continuarit.

surge, nugator, lacerande virgis:
surge, ne longus tibi somnus, unde
non times, detur: rape membra molli,
Parmeno, lecto.

fors et haec somnum tibi cantilena
Sapphico suadet modulata versu?
Lesbiae depelle modum quietis,
acer iambe!

Ausonius
Ephemeris I

XX
BISSVLA

Amanter

De - li - ci - um, blan - di - ti - ae, lu - dus, a - mor, vo -

lup - tas, bar - ba - ra, sed quae La - ti - as vin - cis a - lum - na pu - pas,

Bis - su - la, no - men te - ne rae ru - sti - cu - lum pu - el - lae, hor - ri - du - lum



Delicium, blanditiae, ludus, amor, voluptas,
 barbara, sed quae Latias vincis alumna pupas,
 Bissula, nomen tenerae rusticulum puellae,
 horridulum non solitis, sed domino venustum.

Ausonius
 De Bissula 4



XXI AVICVLA

Quae ca-nit al - tis gar - ru-la ra - mis al - es, ca-ve - ae

clau - di-tur an - tro. huic li-cet in - li - ta po - cu-la mel - le

lar - gas - que da - pes dul - ci stu-di - o lu - dens ho-mi-num

cu - ra mi-ni - stret,



N.B. Pedes dactylicos sic in anapaestos mutabis:



XXII INCANTATIO

Canon tribus

The first system of the musical score for the Canon tribus. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a repeat sign and the lyrics "Nec mu - la pa - rit,". The piano accompaniment consists of a continuous eighth-note pattern in the left hand and a more complex melody in the right hand. A piano dynamic marking (*p*) is placed below the piano part. The system concludes with a double bar line and the word "stacc." below the piano part.

Nec mu - la pa - rit,

p

stacc.

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has two phrases: "nec la-pis la - nam fert," and "nec huic mor - bo ca - put cre - scat,". The piano accompaniment continues with its characteristic patterns. A second ending bracket labeled "2." spans the final measures of the system. The system ends with a double bar line and the word "stacc." below the piano part.

2.

nec la-pis la - nam fert,

nec huic mor - bo ca - put cre - scat,

stacc.

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "aut, si cre - ve - rit, ta - be - scat," and "ta - be - scat ta - be - scat". The piano accompaniment maintains its rhythmic and melodic structure. A third ending bracket labeled "3." spans the final measures of the system. The system concludes with a double bar line and the word "stacc." below the piano part.

3.

aut, si cre - ve - rit, ta - be - scat,

ta - be - scat ta - be - scat

stacc.

ter cane,
ter exspue

ta - be - scat ta - be - scat.

Nec mula parit,
nec lapis lanam fert,
nec huic morbo caput crescat,
aut, si creverit, tabescat.

Marcellus
med. 8, 191

XXIII
VT RE MI FA SOL LA

Ut que-ant

The first system of the musical score for XXIII. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line begins with a whole rest for four measures, followed by a half note G4 and a quarter note A4. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and a melody of eighth notes in the right hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

la - xis Re-so-na - re fi - bris Mi - ra ge - - sto - rum

m.s.

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, a half note B4, and a quarter note G4. The piano accompaniment continues with the same eighth-note bass line and a melody of eighth notes. The key signature remains two flats.

Fa-mu-li - tu - o - rum, Sol - ve pol - lu - ti La-bi - i re -

The third system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, a half note B4, and a quarter note G4. The piano accompaniment continues with the same eighth-note bass line and a melody of eighth notes. The key signature remains two flats.



Ut queant laxis Resonare fibris
 Mira gestorum Famuli tuorum,
 Solve polluti Labii reatum,
 sancte Iohannes.

nuntius celso veniens Olympo
 te patri magnum fore nasciturum,
 nomen et vitae seriem gerendae
 ordine promit.

antra deserti teneris sub annis
 civium turmas fugiens petisti,
 ne levi saltem maculare vitam
 famine posses.

ceteri tantum cecinere vatum
 corde praesago iubar adfuturum:
 tu quidem mundi scelus auferentem
 indice prodis.

Paulus Diaconus
 Hymnus in Ioannem str. 1, 2, 5, 7

XXIV STABAT MATER

Gravius

p

Sta - bat ma - ter do - lo - ro - sa iux - ta cru - cem

la - cri - mo - sa, dum pen - de - bat fi - li - us

dum pen - de - bat fi - li - us; cui - us a - ni - mam ge - men - tem

con - tri - sta - tam et do - len - tem per - trans - i - vit

gla - di - us per - trans - i - vit gla - di - us.

Stabat mater dolorosa
iuxta crucem lacrimosa,
dum pendebat filius;
cuius animam gementem
contristatam et dolentem
pertransivit gladius.

o quam tristis et afflicta
fuit illa benedicta
mater unigeniti!
quae maerebat et dolebat,
pia mater, dum videbat
nati poenas inclyti.

quis est homo, qui non fleret,
matrem Christi si videret
in tanto supplicio?

quis non posset contristari,
Christi matrem contemplari
dolentem cum filio?

eia, mater, fons amoris,
me sentire vim doloris
fac, ut tecum lugeam.
fac, ut ardeat cor meum
in amando Christum Deum,
ut sibi complaceam.

Iacobus Tudertinus (?)
De compassione Beatae M. V.
str. 1-6, 9, 10

XXV
DIANAE LAMPAS

Lente, tenere

1. Dum Di - a - nae
2. et a fra - tris

mf

vi - tre - a se - ro lam - pas o - ri - tur
ro - se - a lu - ce dum suc - cen - di - tur,

dul - cis au - ra ze - phy - ri spi - rans om - nes

ae - the - ri nu - bes tol - lit: sic e - mol - lit

vis chor - da - rum pec - to - ra et im - mu - tat

cor, quod nu - tat ad a - mo - ris pon - de - ra.

A.

evanescendo

Dum Dianae vitrea
 sero lampas oritur
 et a fratris rosea
 luce dum succenditur,
 dulcis aura zephyri
 spirans omnes aetheri
 nubes tollit:
 sic emollit
 vis chordarum pectora
 et immutat
 cor, quod nutat
 ad amoris pondera.

Carmina Burana 62, str. 1

XXVI STETIT PVELLA

Tractim

Ste-tit pu-el-la ru-fa

tu-ni-ca ru-fa tu-ni-ca. si-quis e-am

te-ti-git, tu-ni-ca cre-pu-it tu-ni-ca cre-pu-

it. ei-a ei-



Stetit puella
 rufa tunica.
 siquis eam tetigit,
 tunica crepuit. eia.

stetit puella
 tamquam rosula:
 facie splenduit
 et os eius floruit. eia.

Carmina Burana 177

XXVII
GRAVIDAE QVERELA

Huc us - que,

me mi - se - ram! rem be-ne ce - la - ve - ram

et a - ma - vi cal - li - de et a - ma - vi cal - li de.

p

Huc usque, me miseram!
rem bene celaveram
et amavi callide.

res mea tandem patuit,
nam venter intumuit,
partus instat gravidæ.

hinc mater me verberat,
hinc pater improperat,
ambo tractant aspere.

sola domi sedeo,
egredi non audeo
nec inpalam ludere.

cum foris egredior,
a cunctis inspicio,
quasi monstrum fuerim.

cum vident hunc uterum,
alter pulsatur alterum,
silent, dum transierim.

semper pulsant cubito,
me designant digito,
ac si mirum fecerim.

nutibus me indicant,
dignam rogo iudicant,
quod semel peccaverim.

quid percurram singula?
ego sum in fabula
et in ore omnium.

ex eo vim patior,
iam dolore morior,
semper sum in lacrimis.

hoc dolorem cumulat,
quod amicus exulat
propter illud paululum.

ob patris saevitiam
recessit in Franciam
a finibus ultimis.

sum in tristitia
de eius absentia
in doloris cumulum.

Carmina Burana 126



XXVIII
EXIIT DILVCVLO

Ex - i - it di - lu - cu - lo ru - sti - ca pu -

The first system of the musical score. It features a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, and a quarter note B4. The piano accompaniment consists of a continuous eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords.

el - la cum gre - ge, cum ba - cu - lo, cum la - na no - vel - la

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern, including some chords with sharps in the right hand.

cum gre - ge cum ba - cu - lo, cum la - na no - vel - la.

The third system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern, including some chords with flats in the left hand.

f

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern, including some chords with flats in the left hand. The system ends with a double bar line.

Exiit diluculo
rustica puella
cum grege, cum baculo,
cum lana novella.

sunt in grege parvulo
ovis et asella,
vitula cum vitulo,
caper et capella.

conspexit in caespite
scholarem sedere:
'quid tu facis, domine?
veni mecum ludere.'

Carmina Burana 90



XXIX
BIBVLA CANTILENA

Hilare

Me - um est pro - po - si - tum

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a single treble clef line. The middle and bottom staves are grouped by a brace on the left and represent a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo/mood is marked 'Hilare'. The lyrics 'Me - um est pro - po - si - tum' are written below the top staff.

in ta - ber - na mo - ri, ut sint vi - na pro - xi - ma mo - ri - en - tis

The second system continues the musical score with three staves. The piano accompaniment continues with the same key signature. The lyrics 'in ta - ber - na mo - ri, ut sint vi - na pro - xi - ma mo - ri - en - tis' are written below the top staff.

o - ri. tunc can - ta - bunt lae - ti - us an - ge - lo - rum cho - ri:

The third system concludes the musical score with three staves. The piano accompaniment continues. The lyrics 'o - ri. tunc can - ta - bunt lae - ti - us an - ge - lo - rum cho - ri:' are written below the top staff.



Meum est propositum
in taberna mori,
ut sint vina proxima
morientis ori.
tunc cantabunt laetius
angelorum chori:
'sit deus propitius
huic potatori.'

poculis accenditur
animi lucerna.
cor imbutum nectare
volat ad superna.
mihi sapit dulcius
vinum de taberna,
quam quod aqua miscuit
praesulis pincerna.

tales versus facio,
quale vinum bibo;
nihil possum facere,
nisi sumpto cibo.
nihil valent penitus
quae ieiunus scribo:
Nasonem post calicem
carmine praeibo.

Archipoeta
carm. 10, str. 12, 13, 18

XXX NENIA

Somnolente

p

Som - ne, ve - ni, ti - bi Lu - ci - o - lus blan - di - tur o - cel - lis.

som - ne - ve - ni, ve - ni - as, blan - du - le som - ne, ve - ni.

NB. summissim cane, si velis ut Lucius obdormiat.

Somne, veni, tibi Luciolus blanditur ocellis.
somne, veni, venias, blandule somne, veni.

accubitum te Luciolus vocat: eia, age, somne,
eia, age, somne, veni, noctis amice, veni.

ad cunas te Luciolus vocat: huc age, somne,
somne, veni ad cunas, somne, age, somne, veni.

venisti, bone somne, boni pater alme soporis,
qui curas hominum corporaque aegra levas.

Ioannes Iovianus Pontanus
De am. coni. 2

XXXI
SVRGE IAM LINQVENS

Sur - ge iam lin - quens tha-la-mum te - pen - tem, ve - ni, quid
hae - res, lux me - a? nix fu - it, fu - git,
ge - li - do re - ces - sit hi - ems in - i - qua fri - go - re.

Surge iam linquens thalamum tepentem,
veni, quid haeres, lux mea?
nix fuit, fugit. gelido recessit
hiems iniqua frigore.

terra dat flores, levis herba crescit,
aves suaves dant sonos:
ingemit turtur, quid ager? virescit
fructusque promittit bonos.

grossulos ficus dedit, amputatae
halant odorem vineae:
surge iam iam, cara, veni, para te
ad culta terrae floreae.

quae colis petras et amas cavernas,
columba, provola, mea,
nam moves cultu facieque vernas
placesque voce mellea.

Iohannes Campanus Vodnianus
Cant. cant. 14

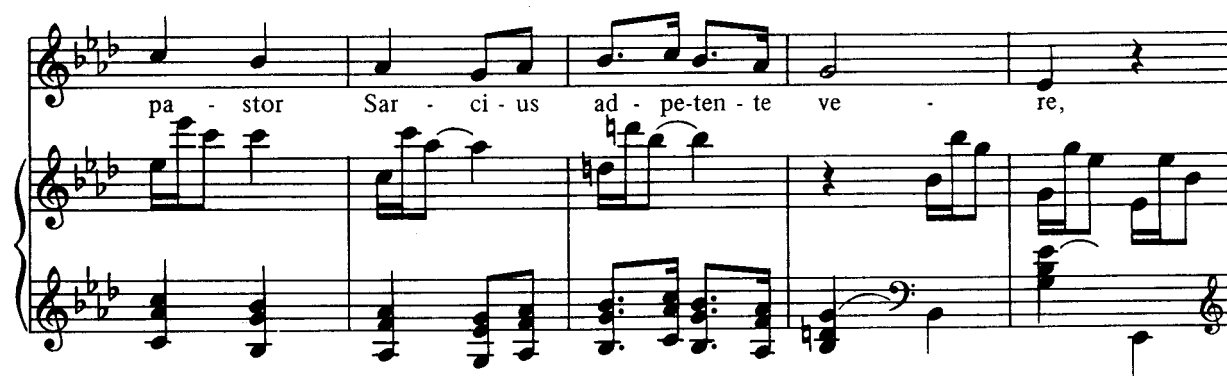
XXXII

CARMEN PASTORALE

Amoene



cum libertate fistulae pastoriciae



et te - xit sa - li - ce e le - vi qua - sil - lum:

o pul - cher - ri - ma Phyl - li, quid mo - ra - ris?

pp cur non huc ad - es, o ve - nu - sta Phyl - li?

Sarcae ad litora fluminis canebat
 pastor Sarcus adpetente vere,
 dum pascit niveas suas capellas,
 et textit salice e levi quasillum:
 o pulcherrima Phylli, quid moraris?
 cur non huc ades, o venusta Phylli?

viden buxifer ut vocat Brionus,
 Lymphanusque caput nitens oliva.
 te pomaria, te vocant salicta
 et nostri sine te greges miselli:
 o pulcherrima Phylli, quid moraris?
 iam florent siluae, nemus virescit.

Hic carpes violam et rosas rubentes,
 et texes capiti tuo corollam,
 hic inter corylos et iliceta
 captabis placidum petulca somnum,
 hic unda vitrea pedes lavabis:
 o pulcherrima Phylli, quid moraris?

Nicolaus Arcensis De Sarcio pastore

XXXIII
KALENDAE MAIAE

Hilariter

Sal - ve - te sac - ris de - li - ci -

is sac - rae Mai - ae Ka - len - dae, lae - ti - ti -

ae et me - ro lu - dis - que di - ca -

tae io - cis - que et te - ne - ris Cha - ri -

tum cho - re - is.

Salvete sacris deliciis sacrae
Maiae Kalendae, laetitiae et mero
ludisque dicatae iocisque
et teneris Charitum choreis.

salve voluptas et nitidum decus
anni recurrens perpetua vice
et flos renascentis iuventae
in senium properantis aevi.

talis beatis incubat insulis
felicitis auae perpetuus tepor
et nesciis campis senectae
difficilis querulique morbi.

salve fugacis gloria saeculi,
salve secunda digna dies nota.
salve vetustae vitae imago
et specimen venientis aevi.

Georgius Buchananus

XXXIV TRISTITIA

Quasi lamentanter sed sine tractu

In lec - tu - lo quae - ro me - o, a - mo - re cui - us

lan - gue - o. que - ror - que, cor - di quod me - o ca -

rum vi - de - re non que - o.

poco f

p

In lectulo quaero meo,
amore cuius languo.
querorque, cordi quod meo
carum videre non queo.

quid cesso? surgo, semitas
percurro, qua stat civitas.
querorque, cordi quod meo
carum videre non queo.

vidistis inquam vos eum,
quem deperit pectus meum?
vos dico, quorum moenia
haec tuta sunt custodia.

at ecce cum dicto meo,
amore cuius languo,
adest et ad matrem meam
mecum venit, ne maeream.

Iohannes Campanus Vodnianus, Cant. cant. 17

XXXV AD LVNAM

Natanter

Lu - na, quae va - ga ver - ti - ci mon - tis et ta - ci - tis

ca - sis im - mi - nes et an - he - li - tu lu - ci - dos le - gis

am - nis,

Luna, quae vaga vertici
montis et tacitis casis
immines et anhelitu
lucidos legis amnis,

te canam miseris piam,
Luna, nam simul occidit
Sol et aurea cum die
Spes hinc avolat omnis,

non eam sinis exulem
tunc abire, sed excipis
candido trepidam sinu
vestis, Luna, vietae;

induis trepidae tuum
lumen, atque silentiis
roscidis madidam tuis
huc Spem, Luna, remittis;

facta quae leve Somnium
clausas ingreditur domos,
exilisque, ope qua solet,
dormientibus adstat.

Ioannes Pascoli
Liber de poetis 10

XXXVI
AD PANNVLAM

• Velociter

The musical score is written in B-flat major (two flats) and consists of three systems. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The tempo is marked '• Velociter'. The lyrics are in Latin and are written below the vocal line. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex pattern in the left hand, often using triplets and accents.

Tu-es o-cu-le - a me - a do - mi - na, tu - us tu - us

o - cu - le - us e - go ma - ne - o do - mi - nus. tu - us

ti - bi pa - ri - ter a - ni - ma sum e - go tu - a tu - a mi - hi pa - ri - ter es a - ni -



Tu es oculea mea domina, tuus tuus
 oculus ego maneo dominus. tuus
 tibi pariter anima sum ego tua tua
 mihi pariter es animula mea mea
 animula mea.

igitur age, precor, age cedo mi cedo
 tua tenera roseaque labia, tua
 ea rogo patere modo me avide vide
 capere rapere premere labiis meis
 premere labiis.

tu eris ita mea et ego tuus ero, ero
 ego tu ero, tu eris ego. satin erit? erit
 an et aliud age tibi superat, erat
 o oculea domina, mea anima? mea
 animula mea.

Paulus a Gisbice

XXXVII
AD HESPERVM

Delicate

Te, qui ne - qui-ti - as fur - ta-que mol - li - a

et rap - ta e la - bi - is os - cu-la flam - me - is at - ten - te spe-cu-

la - ris blan - da et mur - mu - ra vir - gi - num.

The musical score is written for a voice and piano. The vocal line is in a single staff, and the piano accompaniment is in two staves (treble and bass). The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The tempo/mood is marked 'Delicate'. The lyrics are in Latin and are written below the vocal line. The score consists of four systems of music. The first system contains the first line of the vocal melody and the first two lines of the piano accompaniment. The second system contains the second line of the vocal melody and the next two lines of the piano accompaniment. The third system contains the third line of the vocal melody and the next two lines of the piano accompaniment. The fourth system contains the fourth line of the vocal melody and the final two lines of the piano accompaniment, which end with a double bar line.

Te, qui nequitias furtaque mollia
et rapta e labiis oscula flammeis
attente specularis
 blanda et murmura virginum,

supremum Veneris te genus, Hespere,
oro, qua superas omnia sidera,
 o lucem nitidi oris
 nigris inserte nubibus.

sic ne me Glycerae mellea basia
figentem et Glyceram mellea basia
 figentem mihi, matri
 morosae timeo indices.

at limen quoties illius obsidet
invisus Bavius, tum precor, Hespere,
 tum flamma rutilanti
 vincas omnia sidera.

Christianus A. Klotzius



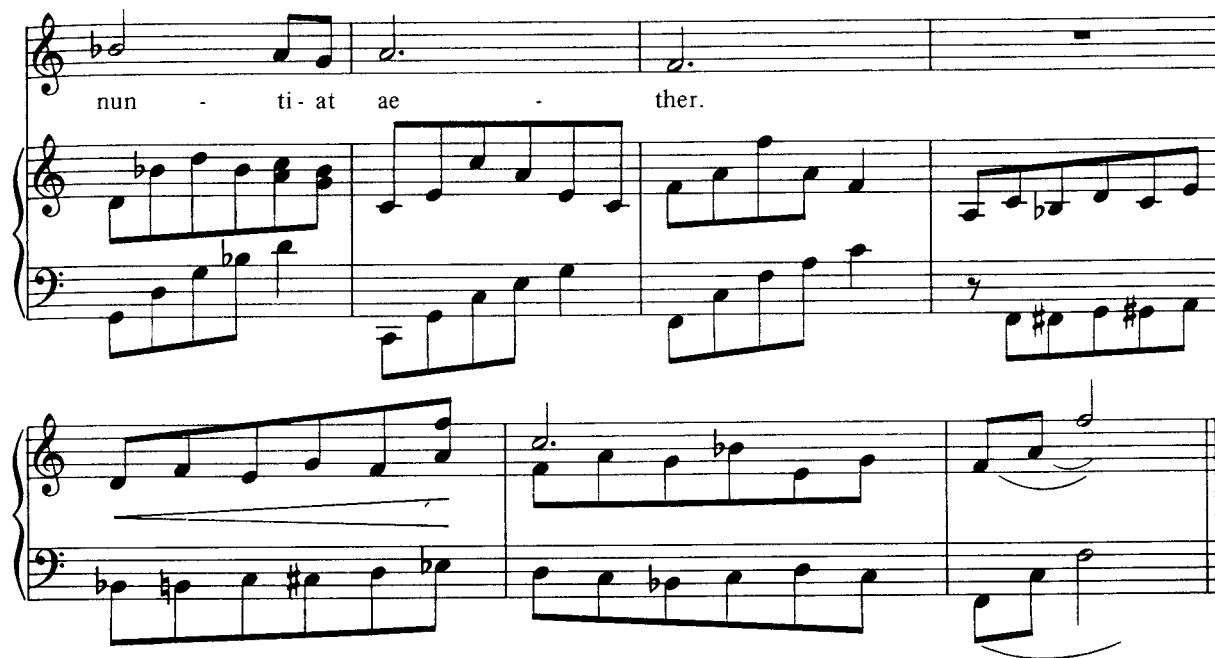
XXXVIII
MERVLA

Piano introduction for XXXVIII MERVLA. The music is in G minor, 4/4 time. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of eighth and quarter notes, with a key signature of two flats (Bb and Eb). The bass line is primarily eighth notes.

Vocal and piano accompaniment for XXXVIII MERVLA, first system. The vocal line is in G minor, 4/4 time, with lyrics: "En di - e pro - no plu - vi - a - lis im - ber". The piano accompaniment continues the melody from the introduction, with the right hand playing eighth and quarter notes and the left hand playing eighth notes.

Vocal and piano accompaniment for XXXVIII MERVLA, second system. The vocal line continues with lyrics: "in ro - sas hor - ti ti - li - ae - que fron - des". The piano accompaniment continues the melody, with the right hand playing eighth and quarter notes and the left hand playing eighth notes.

Vocal and piano accompaniment for XXXVIII MERVLA, third system. The vocal line continues with lyrics: "de - ci - dit, noc - tis te - ne - bras ru - bes - cens". The piano accompaniment continues the melody, with the right hand playing eighth and quarter notes and the left hand playing eighth notes.



En die prono pluvialis imber
in rosas horti tiliaeque frondes
decidit, noctis tenebras rubescens
nuntiat aether.

arbore in summa merulae canentis
vox sonat dulcis liquide per auras
et coloratas avis illa nubes
laeta tuetur.

quid, meum pectus, tremis et pavescis,
aura si quando variat tibi que
anxio praebent inamoena maestam
nubila noctem?

quin agis grates merulae canorae
instar effundens geniale carmen?
quin novo speras fore mane rursum
cuncta serena?

Hermannus Weller

XXXIX NASO MENTITVS EST

Alacriter

The musical score is written for a voice and piano. The time signature is 8/8. The key signature has one flat (B-flat). The tempo/mood is marked 'Alacriter'. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in Latin and are written below the vocal line.

System 1:
 Vocal: No - tum sit ur - bi et or - bi No - tum sit ur - bi et
 Piano: Accompaniment with chords and moving lines in both hands.

System 2:
 Vocal: or - bi: Na - so men - ti - tus est, Na - so fru - stra - vit!
 Piano: Continues the accompaniment.

System 3:
 Vocal: mi - ni - me va - lent, quae tam prae - di - ca - vit ei - us re - me - di - a
 Piano: Continues the accompaniment.

System 4:
 Vocal: mor - bi.
 Piano: Continues the accompaniment, ending with a forte (f) dynamic marking.



Notum sit urbi et orbi
 Notum sit urbi et orbi:
 Naso mentitus est, Naso frustravit!
 minime valent, quae tam praedicavit,
 eius remedia morbi.

circulatoris illius
 circulatoris illius
 ecce me victimam bene curatam:
 valeo post medicinam potatam
 peius, quam valui prius.

cuncta me puto secutum
 cuncta me puto secutum,
 Naso quae scribit in suo libello,
 Veneris tamen captivos praecello
 maxime promptus ad nutum.

video maculas centum
 video maculas centum:
 feminae iam non pergraciles partes,
 unguinis, pyxidum, pectinis artes,
 rugas et geminum mentum.

frustra conspectum fugavi
 frustra conspectum fugavi,
 frustra me novae coniunxi puellae:
 basia, huic quae dederam bellae,
 illi me dare putavi.

notum sit urbi et orbi
 notum sit urbi et orbi:
 Naso mentitus est, Naso frustravit!
 crescit remediis, quae praedicavit,
 gravitas, suavitas morbi.

Iosephus Eberle
 str. 1-4, 6, 10

XL
AMOR FOEDVS

Mobiliter

Cy-the-re - a Ve-nus, mu-li - e - bre ge-nus

de - co - ras spe - ci - e, la - que - os ho - mi - ni in - i mi - ca pa - ras,

mi - se - ros - que vi - ros tu sub - do - la pel - li - cis om



Cytherea Venus, muliebre genus
decoras specie, laqueos homini
inimica paras, miserosque viros
tu subdola pellicis omnes.

domini miserere; is concubitus
petiit vetitos, alienam adiens
sponsam petulanter et irreverens,
foedo stimulatus amore.

ast illa recusat et assidue
iuvenis reprehensibiles reicit
digitosque manusque, neque ille potest
castum superare pudorem.

dumque instat et urget iniquus homo,
rogitans, minitans, tunicamque levans,
puero mulier proba comminuit
grandi caput illa lagoena.

C. Arrius Nurus



XLI AVTOCINETVM

Automobilitèr

stacc.

mf

I - bat o - lim om

nis pe - di - bus vi - a - tor: non e - quum con -

scen - dit e - ques, neque ul - - lus gib - be - re hir - su -



Ibat olim omnis pedibus viator:
non equum conscendit eques, neque ullus
gibbere hirsuti titubans cameli
vector abibat.

postea raedae biiuges fuere
et rudes carros subiere tauri;
quin et aurato residebat axe
summa potestas.

ambulare nunc pedibus quis autem
iam velit, quando Automedontis artem
qui vir ignoret, regere atque currum
docta puella?

Mercuri caducifer, o benigne
protegas raedam faveasque amicis:
tutus omnis nunc abeat viator
praepete curru.

C. Arrius Nurus
De 'populari' raeda, str. 3-5, 7

XLII FLEBILE VALE

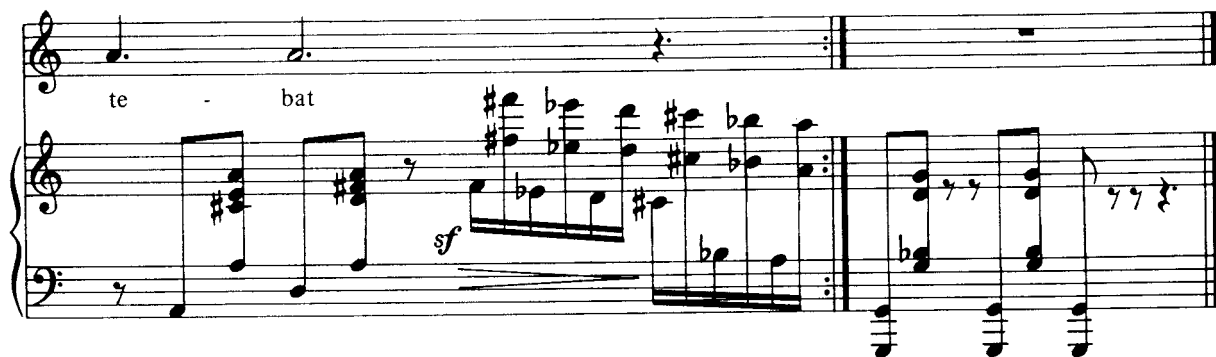
Flebiliter

Qua - lis Ca - lyp - so

Du - li-chi-um du-cem pro - spe - xit o - lim

lu - mi-ne lan - gui-do, prae - cep - ta dum di -

vum se-cu - tus li - to-re ab O - gy gi - o pe-



Qualis Calypso Dulichium ducem
 prospexit olim lumine languido,
 praecepta dum divum secutus
 litore ab Ogygio petebat

terras paternas, ah nimium brevi
 infidus heros coniugio deae
 iunctus, relictæ cui rigabat
 umida gutta genas calentis,

vix 'vive felix' ut trepido sono
 vox fracta posset dicere, vix 'vale':
 heu sic fugis deflende nobis
 foedera longa piumque amorem.

cantus, Camenæ, sistite, tu chelyn
 dimitte, Apollo, plectrum et inutile!
 nunc lacrimosos maestæ fletus,
 nunc gemitus Elegeia fundat.

Valahfridus Strotius
 Ad Uvonem H., str. 1-4

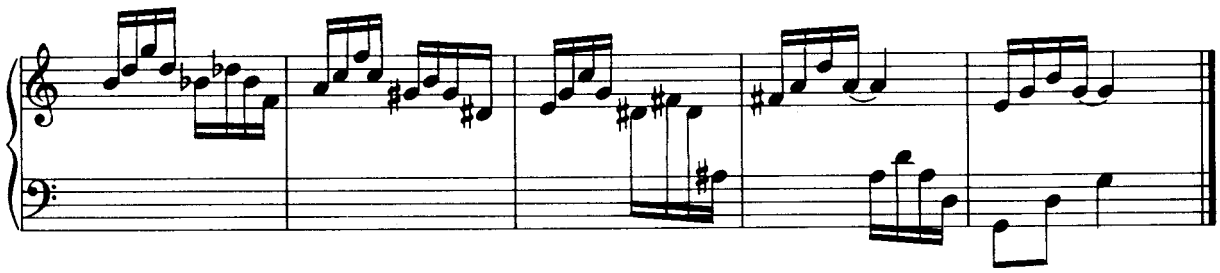
XLIII LVDI LATINI

Strenue

Lu - di sunt La - ti - ni La - ti - ni La - ti-num car-men ca - ni - ca - ni -
fe - cit non Ros - si - ni Ros - si - ni, sed lae-tus no-ster a - ni, a - ni -

mus:
mus. o La - ti - ni - tas, quot et quan-ta das

gau - di - a et car - mi - na cum fi - di - fi - di - bus.



Ludi sunt Latini Latini,
 Latinum carmen cani- canimus:
 fecit non Rossini Rossini,
 sed laetus noster ani- animus.
 o Latinitas,
 quot et quanta das
 gaudia et carmina cum fidi- fidibus.

dicimus magistris magistris
 grammaticis ut vale- valeant,
 duris qui capistris capistris
 et os et fauces colli- colligant.
 o Latinitas eqs.

Amor nos docebit docebit
 qui regnat inter numi- numina.
 illi qui studebit studebit,
 et discet styli lumi- lumina.
 o Latinitas eqs.

bibimus frequenter frequenter
 de Bacchicis liquori- quoribus:
 verba sic decenter decenter
 ex udis fluent ori- oribus.
 o Latinitas eqs.

studia Latina Latina
 qui colit non fideli- deliter,
 ima in latrina latrina
 dispereat crudeli- deliter.
 o Latinitas eqs.

Elvaci in arce in arce
 canori olim degi- degimus.
 o Minerva, parce o parce,
 si crassiora feci- fecimus.
 o Latinitas eqs.

sumus nunc Augustae Augustae,
 quae dicitur Vindeli- delicum:
 urbi tam venustae venustae
 hoc sonet carmen meli- melicum.
 o Latinitas eqs.

Valahfridus Strotius

XLIV
AD HONOREM VERIS

Vernaliter

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a series of ascending and descending eighth-note runs, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest followed by the lyrics "I-te - rum no-vum ver, etsi ad-huc ni-vis". The piano accompaniment continues with eighth-note patterns in both hands.

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "pul - ver hi - e - mis ca-da - ver hic il - lic te-git". The piano accompaniment maintains its eighth-note accompaniment.

The third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line concludes the phrase with the lyrics "ca - nus, ru-be - us pa-pa - ver et - si lon - ge ab-est,". The piano accompaniment continues with eighth-note patterns.

at ver ex - ha - lat ae - ther, gem - mat ar - bo - ris

ra - mus.

Iterum novum ver, etsi adhuc nivis pulver
hiemis cadaver hic illic tegit canus,
rubeus papaver etsi longe abest, at ver
exhalat aether, gemmat arboris ramus.

date carmen et tus, tibiae sonet cantus,
torrens et altus voces addat hydraulii.
iam sanguis intus accelerat suos motus,
sol nuper ortus gloriam refert auri.

nunc mens febrilis trepidat in lyrae filis
et in papillis virginum. calor dulcis
insurgit illis. sentit ver pecus vilis
et qui vir habilis pascit vomerem in sulcis.

Neander

XLV
CANTICVM SONORVM XII

First system of the musical score. It features a vocal line on a single treble staff and a piano accompaniment on grand staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "Nox e-rat. som - nos stre-pi-tus fu - ga - runt: sur - gi-te, o ci - ves,". The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic. The music is in a 4/4 time signature, with the vocal melody moving in a stepwise fashion while the piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines in both hands.

Nox e-rat. som - nos stre-pi-tus fu - ga - runt: sur - gi-te, o ci - ves,

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "o - cu - lis vi - de - te: hos - pi-tes ve - ne - re ve-hunt - que pa - cem". The piano accompaniment continues with similar harmonic support, maintaining the 4/4 time signature and the one-flat key signature. The vocal melody shows some leaps and rests, while the piano accompaniment uses a mix of chords and moving lines.

o - cu - lis vi - de - te: hos - pi-tes ve - ne - re ve-hunt - que pa - cem

Third system of the musical score. The vocal line begins with the lyrics: "in ca - ta-phrac - tis." followed by a long melisma. The piano accompaniment continues with the same harmonic texture. The vocal melody features a long, sweeping line with various intervals and a final cadence. The piano accompaniment provides a steady harmonic background.

in ca - ta-phrac - tis.

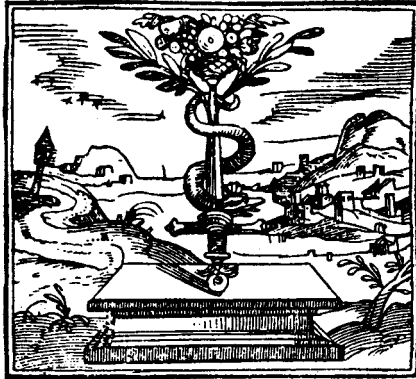
Fourth system of the musical score, which serves as the conclusion. The vocal line continues the melisma from the previous system, ending with a final cadence. The piano accompaniment concludes with a series of chords and moving lines in both hands, providing a sense of closure to the piece. The key signature remains one flat throughout.

Nox erat. somnos strepitus fugarunt:
surgite, o cives, oculis videte:
hospites venere vehuntque pacem
in cataphractis.

incitatas cernis apum coronas
de favo dulci nimium timentes,
cum rapax et mellivorax adest fur
perditor Ursus.

iam tuas calces utinam viderem
se auferentes hinc tua et, Urse, terga
versa et ardentes oculos, at illos
posteriores.

Neander



XLVI OLOR IN OLERIBVS

Festina lente

1. A-mat Pa-ris He-le - nam

2. Est mul-to se-cu-ri-us

at-que Di-do Ae-ne - am: ma-le ces-sit am-bo - bus hoc a-mo-ris o-pus
quam hic a-mor im-pro-bus a-ra-re ter-ram bu - bus co-le-re aut horto o-lus.

O o-le-ra, o-le-ra, o-le - ra, sunt du - ra a mo - ris

fu - ne - ra. O o - le - ra, o - le - ra, o - le - ra, be -

a - ta mens est li - be - ra. li - be - ra.

Amat Paris Helenam
 atque Dido Aeneam:
 male cessit ambobus
 hoc amoris opus.
 est multo securius
 quam hic amor improbus
 arare terram bubus
 colere aut horto olus.
 o olera, olera, olera,
 sunt dura amoris funera.
 o olera, olera, olera,
 beata mens est libera.

urit amor homines
 veteres et iuvenes,
 remanet nemo sanus,
 ubi regnat Venus.
 ne cadas in foveam
 hanc amoris igneam,
 oculis ne sis caecus,
 tuum cura pecus.
 o pecora, pecora, pecora,
 sunt dura amoris funera.
 o pecora, pecora, pecora,
 beata mens est libera.

Neander

XLVII
ADVERSUS CVLICES

First system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment (grand staff) starts with a piano (*p*) dynamic, featuring a left hand with a half note G3 and a right hand with a half note F#4. The lyrics "Cu - li - ces stre - pi - tant fu - ri - o -" are written below the vocal line.

Second system of the musical score. The vocal line continues with a half note C5, a quarter note D5, and a half note E5. The piano accompaniment features a forte (*sf*) dynamic with a rapid sixteenth-note pattern in the right hand. The lyrics "si, mi - hi som - num a - bigunt o - di - o - si. fu - git ho -" are written below the vocal line.

Third system of the musical score. The vocal line continues with a half note F5, a quarter note G5, and a half note A5. The piano accompaniment continues with the forte (*sf*) dynamic and rapid sixteenth-note patterns. The lyrics "ra, du - ae, fu - gi - unt tres: per - e - ant, ma - la be - sti - a, cu - li - ces!" are written below the vocal line.

Fourth system of the musical score. The vocal line begins with a half note B5, followed by a quarter rest and a half note C6. The piano accompaniment features a forte (*sf*) dynamic with rapid sixteenth-note patterns, followed by a piano (*p*) dynamic section. The system concludes with a final chord in the piano and a half note C6 in the vocal line.

Culices strepitant furiosi,
mihi somnum abigunt odiosi.
fugit hora, duae, fugiunt tres:
pereant, mala bestia, culices!

hominis pupugisse manus os,
pecus insipidum, pudeat vos!
iaceo sed inermis et exspes:
pereant, mala bestia, culices!

nec amore licet mala noctis
reparare, furens sonat hostis,
fugitat veneres quoque dulces:
pereant, mala bestia, culices!

capitisque salute laboro,
fer opem, bone Iuppiter, oro,
cape fulmina, fulmine vinctus:
pereant, mala bestia, culices!

Neander



XLVIII ARIES ET ARIADNE

Mobili pede, observa rythmum

The musical score is written for piano and voice. It consists of four systems of music. Each system has a piano accompaniment on the left and a vocal line on the right. The piano part is in 7/8 time and features a complex, rhythmic pattern of chords and single notes. The vocal part is in 7/8 time and features a melody with Latin lyrics. The lyrics are: "Lu - dunt hi - la - ri - ter gra - mi - ne in a - pri - co io - ca io - can - tes te - ne - ra cor - nu - tus a - ri - es vir - go et A - ri - ad - ne le - pi - da. ei - a le - pi - da." The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Lu - dunt hi - la - ri - ter gra - mi - ne in a - pri - co io - ca io -

can - tes te - ne - ra cor - nu - tus a - ri - es vir - go et A - ri -

ad - ne le - pi - da. ei - a le - pi - da.

Ludunt hilariter gramine in a- nunc molle digitis vellus Ari-
 prico ioca iocantes tenera adne lepida mulcet, sed ani-
 cornutus aries virgo et Ari- mo, quantum hieme lanae fuerit
 adne lepida. eia lepida. hornae numerat. eia numerat.

at bestia ferox gestit ari-
 es et genua lascivus Ari-
 adnes petit et inter femina
 cornu tuditat. eia tuditat.

Neander

XLIX REGINA CORDIS

Cinc - ta sat - al - te tu - ni - cam gres - su i - mi - ta - tur

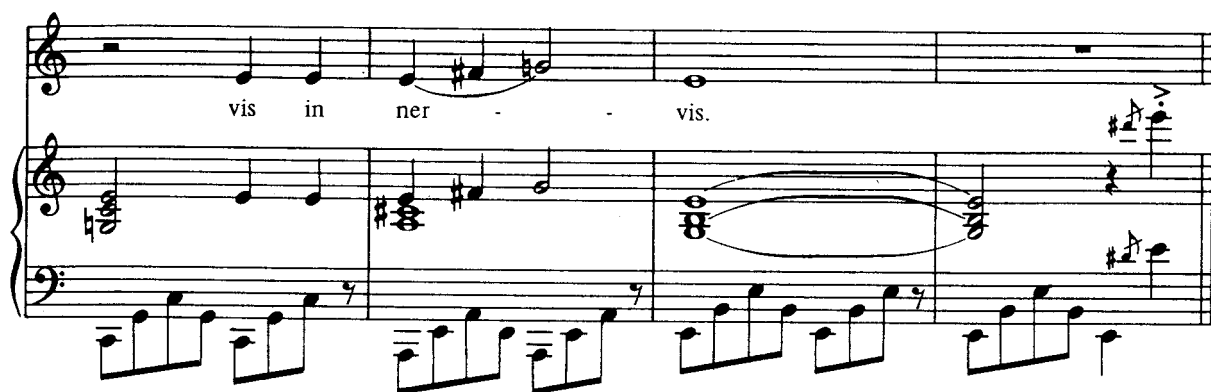
fu - li - cam at - que pe - dum per fa - bri - cam

me do-cet ar - tem me-li - cam:

de - can - ta - bo chor - dis re - gi - nam mei cor - dis

di - cam bel - lam for - mam cru - ris, ta - los can - ta - bo cum su - ris,

flo - ret dum vis in ner - vis



Cincta sat alte tunicam
 gressu imitatur fulicam
 atque pedum per fabricam
 me docet artem melicam:
 decantabo chordis
 reginam mej cordis,
 dicam bellam formam cruris,
 talos cantabo cum suris,
 florete dum vis
 in nervis.

cum resonat ver avibus
 et zephyrus flat tepidus,
 cantat amor sub pedibus
 eius acutis fidibus:
 decantabo chordis eqs.

sunt magis et mirifica,
 quae tegit umbra tunica,
 plectar ego sed scutica,
 lingua nisi sit modica!
 decantabo chordis eqs.

Neander

L
IVLIA

Quasi Samba

A piano introduction in 2/4 time, marked 'f' (forte). The melody is in the right hand, featuring eighth-note patterns with accidentals (flats and naturals). The left hand provides a steady bass line with eighth notes. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, then enters with the lyrics 'Quan - do iam si - lent ves - pere om - ni - a,'. The piano accompaniment (grand staff) continues with the same eighth-note patterns as the introduction.

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'ti - bi - a ca - nit Iu - li - Iu - li - a.' The piano accompaniment remains consistent with the previous system.

The third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'et me - le flu - unt mel - le dul - ci - us, cor mi - hi sa - lit'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note patterns.

fau - ci - bus te - nus. au - re - um ca - put,

nu - da brac - chi - a, pul - chra sic ca - niŧ Iu - li - Iu - li - a.

O Iu - li - Iu - li - Iu - li - a,

no - bis de a mo - re car - mi - na dic, dein ta - cen - te

ti - bi - a mel - le - a fer mi - hi ba - si - a.

Iu - li - a Iu - li - a ba - si - a ba - si - a a!

f

Quando iam silent vespere omnia,
tibia canit Iuli-Iulia.

et mele fluunt melle dulcius,
cor mihi salit faucibus tenus.
aureum caput, nuda bracchia,
pulchra sic canit Iuli-Iulia.

O Iuli-Iuli-Iulia,
nobis de amore carmina
dic, dein tacente tibia
mellea fer mihi basia.

laeta si canat sive tristia,
corda commovet Iuli-Iulia.
tinnula tremit voce tibia
et soni cadunt ima in ilia,
imber ut strepens per silentia
in rosas cadens atque lilia.

o Iuli-Iuli-Iulia eqs.

Neander

INDEX CANTICORUM

In carminibus aut recentioribus aut minus notis hic libros indicavimus, in quibus invenirentur. nec tamen haec exempla tam fideliter exscripsimus, ut non hic illic interpunctionem mutaverimus vel formas verborum usitatiores restituerimus. sed ubi maior aliqua mutatio facta est, ubi versus aut strophae totae omissae translatae rescriptae sunt, semper id adnotavimus.

I	Tuccianus (temporis incerti poeta): <i>Amor docet musicam</i> (Cantica gignit amor) in: Anthologia Latina (I 1, ed. D. R. Shackleton Bailey, 1982) Nr. 271 (= 277 Riese) distichon elegiacum	X	Idem: <i>Diffugere nives</i> Carmina 4,7,1-12 Archilochium primum
II	M. Terentius Varro (116-27 a. Chr.): <i>ΟΝΟΣ ΑΥΡΑΣ</i> (Si quis melodi) <i>Inglorius</i> (Vosque in teatro) Saturae Menippeae 349-350, 218 Buech. (Petronii saturae ..., rec. F. Buecheler/ G. Heraeus, 1922; in fr. 349,1 coniec- turam Lindsayi secutus sum) trimetri iambici	XI	Idem: <i>Ad Faunum</i> (Faune, Nympharum) Carmina 3,18 Asclepiadeum alterum
III	Valerius Aedituus (saec. II a. Chr. exeun- tis poeta): <i>Dicere cum conor</i> ap. Gellium, Noctes Atticae 19,9,11 (= Fragm. poet. Lat., post W. Morel ed. C. Buechner, 1982, p. 55) distichon elegiacum	XII	Idem: <i>Ad Dianam et Apollinem</i> (Dianam tenerae) Carmina 1,21 Asclepiadeum tertium
IV	T. Maccius Plautus (c. 250-184 a. Chr.): <i>Paraclausithyrum</i> (Pessuli, heus, pessuli) Curculio 147-154 cretici	XIII	Idem: <i>Vides ut alta</i> Carmina 1,9 Alcaicum
V	Sappho (saec. VII/VI a. Chr.): <i>Ode amatoria</i> (Φαίνεται μοι κῆνος) ap. Auctorem de sublimitate cap. 10 (Sap- pho et Alcaeus: Fragmenta ed. E.-M. Voigt 1971, fr. 31, pp. 57 sq.: ultimo versu omisso) Sapphicum	XIV	Idem: <i>Integer vitae</i> Carmina 1,22 Sapphicum
VI	C. Valerius Catullus (87?-54? a. Chr.): <i>Ode Sapphus</i> (Ille mi par esse deo) Carmina 51, 1-12 (ultima strophae omissa) Sapphicum	XV	Poeta anonymus: <i>Ad pictorem</i> (Pinge, precor, pictor) Anthologia Latina (vide sub I) Nr. 10 Sh. B. (= 23 Riese) hexametri dactylici
VII	Idem: <i>Passer</i> (Passer, deliciae) Carmina 2 (ultimis duobus versibus additis) Phalaecei	XVI	Poeta anonymus (Pompeianus): <i>Amoris ignes</i> Carmina Latina epigraphica 44 Buech. (versibus 3 et 6 omissis) senarii iambici
VIII	Q. Horatius Flaccus (65-8 a. Chr.): <i>Ad lyram</i> (Poscimus, si quid) Carmina 1,32 Sapphicum	XVII	Poeta anonymus (Pompeianus): <i>Venere deceptus</i> (Quisquis amat) Carm. Lat. epigr. 947 (Buecheleri coniec- tura in altero pentametro recepta) disticha elegiaca
IX	Idem: <i>Miserarum est</i> Carmina 3,12 ionici a minore	XVIII	Claudius Claudianus (saec. IV/V p. Chr.): <i>Fescenninum</i> (Age cuncta nuptiali) Fescennina de nuptiis Honorii Augusti 2 (= carm. 12), 1-15; 41-45 (p. 121 sq. Birt) Anacreontei, choriambi, Aristophaneus
		XIX	D. Magnus Ausonius (c. 310-393/4 p. Chr.): <i>Matutinum canticum</i> (Mane iam clarum) Ephemeris I (151 Souch., p. 5 Peiper) Sapphicum
		XX	Idem: <i>Bissula</i> (Delicium, blanditiae)

- XXI De Bissula 4 (329 Souch., p. 116 P.)
choriambi, Aristophaneus
Anicius Manlius Severinus Boethius
(c. 480–524 p. Chr.):
Avicula (Quae canit altis)
Philosophiae consolatio
3 carm. 2,17–26; 34–38
dimetri anapaestici
- XXII Marcellus Empiricus (saec. IV/V p. Chr.):
Incantatio (Nec mula parit)
De medicamentis 8,191 (ed. M. Niedermann²1968, p. 160)
sine certis numeris
- XXIII Paulus Diaconus (c. 720–799?):
Ut Re Mi Fa Sol La (Ut queant laxis)
Hymnus in Ioannem (G. M. Dreves, *Analecta Hymnica* 50, 1907, p. 120 sq.), str. 1,2,5,7
Sapphicum
- XXIV Iacobus Tudertinus (c. 1230–1306?):
Stabat mater
De compassione Beatae M. V. (Anal. Hymn. 54, 1915, p. 312 sq.), str. 1–6,9,10
carmen rhythmicum (sequentia)
- XXV Poeta anonymus (saec. XII/XIII):
Dianae lampas (Dum Diana vitrea)
Carmina Burana 62 (ed. A. Hilka, O. Schumann, B. Bischoff, II, 1941, p. 20)
str. 1–2
carmen rhythmicum
- XXVI Item:
Stetit puella
Carm. Bur. 177 (C. B. II, p. 295)
carmen rhythmicum
- XXVII Item:
Gravidae querela (Huc usque)
Carm. Bur. 126 (C. B. II, p. 209)
carmen rhythmicum
- XXVIII Item:
Exiit diluculo
Carm. Bur. 90 (C. B. II, p. 124)
carmen rhythmicum
- XXIX Archipoeta (c. 1130 – c. 1165):
Bibula cantilena (Meum est propositum)
Carmina 10 (ed. H. Watenphul/H. Krefeld, 1958, p. 73 sqq.), str. 12,13,18
carmen rhythmicum
- XXX Ioannes Iovianus Pontanus (1426–1503):
Nenia (Somne, veni)
De amore coniugali (ed. 1505) lib. 2:
naenia prima v. 1,2,9,10,7,8,15,16 (Poeti Latini del Quattrocento, 1964, p. 490)
disticha elegiaca
- XXXI Iohannes Campanus Vodnianus (c. 1572–1622):
Surge iam linquens
Cantica canticorum in Odaria LIII, 1612: od. 14 (p. 473)
Sapphici cum dimetris iambicis
- XXXII Nicolaus Arcensis (1479–1546):
Carmen pastorale (Sarcae ad litora)
in: B. Zoppiroli, *Ricordo di Nicolò d'Arco* (Quaderni culturali dell'azienda autonoma di cura e di soggiorno di Arco, vol. 1) s. a., p. 28: De Sarcio pastore
Phalaecei
- XXXIII Georgius Buchananus Scotus (1506–1582):
Kalendae Maiae (Salvete sacris)
Miscellaneorum liber (Opera poetica, 1609, p. 414)
Alcaicum
- XXXIV Iohannes Campanus Vodnianus:
Tristitia (In lectulo quaero meo)
Cant. cant.: od. 17 (p. 475)
dimetri iambici
- XXXV Ioannes Pascoli (1855–1912):
Ad Lunam (Luna, quae vaga vertici)
Liber de poetis 10 (Tutte le opere di G. P., 1970, p. 20 sqq.)
Glyconei cum Pherecrateis
- XXXVI Paulus a Gisbice (1581–1627):
Ad Pannulam (Tu es oculea)
in: Bohemia Latina, ed. K. Hrdina, 1931, p. 79: Ad P. pyrrhichii puri extemporanei (omisso v. 7. ultimis verbis paulum mutatis)
e pyrrhichiiis senarii
- XXXVII Christianus Adolphus Klotzius (1738–1771):
Ad Hesperum (Te, qui nequitias)
Carmina 15 (Carmina omnia, 1766, p. 35)
Asclepiadeum tertium
- XXXVIII Hermannus Weller (1878–1956):
Merula (En die prono)
Carmina Latina, ²1946, p. 234 sq.
Sapphicum
- XXXIX Iosephus Eberle P. L. (*1901):
Naso mentitus est (Notum sit urbi)
Laudes, 1959; iterum in: I. Eberle (ed.), *Viva Camena*, 1961, p. 147 sq.: str. 1–4,6,10
carmen rhythmicum
- XL C. Arrius Nurus (= Harry C. Schnur, 1907–1979):
Amor foedus (Cytherea Venus)
Pegasus claudus, 1977, p. 85
anapaesti
- XLI Idem:
Autocinetum (Ibat olim omnis)
Pegas. cl., p. 90 sq. (De „populari“ raeda cui nomen „sellae curuli“, str. 3–5,7 (in str. 3: *olim omnis* scripsi pro *omnis tum*; in str. 4: *residebat* pro *vehebatur*)
Sapphicum
- XLII Valahfridus Strotius (= Wilfried Stroh, *1939):
FleBILE vae (Qualis Calypso)
Ad Uvonem Hoelscher cum rude donare-

	tur (26. 2. 1982), str. 1–4		
	Alcaicum		<i>Olor in oleribus</i> (Amat Paris Helenam)
XLIII	Idem:	XLVII	carmen rhythmicum
	<i>Ludi Latini</i> (Ludi sunt Latini)		Idem:
	Carmen dicatum LVDIS LATINIS Elvacensi-		<i>Adversus culices</i> (Culices strepitant furiosi)
	bus (1983)	XLVIII	anapaesti
	carmen rhythmicum		Idem:
XLIV	Neander (= Jan Novák, 1921–1984):		<i>Aries et Ariadne</i> (Ludunt hilariter)
	<i>Ad honorem veris</i> (Iterum novum ver)	XLIX	epitriti
	seazontes		Idem:
XLV	Idem:		<i>Regina cordis</i> (Cincta sat alte tunicam)
	<i>Canticum sonorum XII</i> (Nox erat)	L	choriambi, spondei
	Sapphicum		Idem:
XLVI	Idem:		<i>Iulia</i> (Quando iam silent)
			hypodochmii

Carmen Iosephi Eberle, quod incipit »Naso mentitus est«, hic iterum typis imprimitur permittente bibliopolio Rainer Wunderlich Verlag Stutgardiensis.

CANTICA LATINA

Poetarum veterum novorumque
carmina ad cantum cum clavibus
modis instruxit

Lateinische Gedichte aus Altertum
und Neuzeit für Singstimme und
Klavier von

JAN NOVÁK

ARTEMIS VERLAG
MÜNCHEN UND ZÜRICH

ISBN 3-7608-1895-1
© 1985 Artemis Verlag, München und Zürich
Verlagsort München. Alle Rechte vorbehalten,
einschließlich derjenigen des auszugsweisen
Abdrucks und der photomechanischen Wiedergabe.
Satz, Druck- und Bindung: Pustet, Regensburg
Printed in Germany

EINFÜHRUNG

Das vorliegende Liederbuch dürfte einigen Anspruch auf Originalität erheben können. Es enthält fünfzig ausgewählte lateinische Gedichte, vertont für Singstimme und Klavier. Dabei ist die Klavierbegleitung keineswegs überall notwendig; die meisten Lieder lassen sich auch ohne Instrument oder etwa zur Gitarre vortragen. Überhaupt sind die Lieder nicht nur für ausgebildete Sänger gedacht, sondern ebenso für Laien, Jugendliche und Kinder. Die Auswahl ist so getroffen, daß etwas von der ganzen Breite der Dichtung in lateinischer Sprache sichtbar wird. Neben Traurigem steht Heiteres, man findet Trink- und Tanzlieder sowie Gesänge auf einzelne Jahreszeiten. Vielfach ist natürlich von der Liebe die Rede (wobei auch ein Paraklausithyron, ein Liebeslied vor verschlossener Tür, nicht fehlt). Als besonders aparte Nummern, die der Erprobung in der Praxis harren, seien noch genannt: ein Schummerlied für die Kleinen und ein Heilzauber gegen körperliche Leiden. Die Texte stammen nicht nur aus der klassischen Antike, sondern sind aus der lateinischen Literatur aller Zeiten genommen, wobei – mit wenigen Ausnahmen – stets auf besondere dichterische Qualität geachtet ist.

Der Verfasser dieses Liederbuchs, Jan Novák (1921–1984)⁽¹⁾, der auch die Texte ausgewählt hat, ist ein Musiker, der sogar unter Humanisten heute noch erstaunlich wenig bekannt ist. In seiner tschechischen bzw. mährischen Heimat galt er als einer der führenden Komponisten der Zeit. Doch mußte er 1968, nach Ende des Prager Frühlings, sein Land verlassen; er kam nach Dänemark und Italien, wo er auch beigelegt sein wollte, schließlich wohnte er in Deutschland (Neu-Ulm): Hier ist er am 17. November 1984 im Exil gestorben. Zu seiner Würdigung kann zusammenfassend gesagt werden, daß es wohl seit der Zeit der Renaissance keinen Musiker gegeben hat, der so wie Jan Novák auf die lateinische Sprache ausgerichtet war. Er sprach und schrieb lateinisch, als wäre es seine Muttersprache; ja er verfaßte sogar lateinische Gedichte, die er in zwei Bänden gesammelt herausgab. Seiner Idee entstammten schließlich auch die *Ludi Latini*, die er (gemeinsam mit mir) 1983 in Ellwangen a. d. Jagst zum erstenmal veranstaltet hat.

Die Persönlichkeit Jan Nováks näher vorzustellen, ist hier nicht der Ort; nur von seinem

Werk soll die Rede sein. Hier darf man ohne Übertreibung von einem besonderen Verdienst um den Humanismus sprechen, einem geradezu unvergleichlichen Beitrag zur Belebung vor allem der lateinischen Studien. Jan Novák schrieb eine Fülle von Werken, in denen die Texte lateinischer Dichter vertont sind, indem er die Tonsprache unseres Jahrhunderts für die Interpretation solcher Dichtung fruchtbar machte. Seitdem nämlich die Musik nicht mehr auf Dreier- und Vierertakte festgelegt ist, sondern größere rhythmische Freiheit und Taktwechsel zuläßt, ist es, wie Jan Novák gezeigt hat, sehr leicht möglich, gerade die Rhythmen der alten Dichter musikalisch nachzubilden. Das muß hier nicht näher ausgeführt werden, da ja schon die vorliegende Sammlung eine Fülle von Anschauungsmaterial enthält für seine Kunst, nicht nur die überlieferten Formen der antiken Metrik wieder zum Tönen zu bringen, sondern auch nach den Prinzipien dieser Metrik Neues zu erfinden.

Im übrigen sind diese Lieder – so entzückend sie sind – nur Bagatellen, wenn man auf das Ganze von Nováks Werk sieht. Er hat viele große Werke geschrieben für Einzel- und Chorgesang, für Kammerbesetzung und für großes Orchester. Wobei, wenn es um Latein ging, nicht einmal nur Dichtertexte, sondern auch Prosaisches vertont wurde: Cicero, Seneca, ja sogar Caesar. Eine besonders originelle Schöpfung ist die Vertonung von Kochrezepten des Apicius; und zu den größten Werken Nováks zählt schließlich die Oper »Dulcitius«, die nach einer Komödie der Hrosvitha von Gandersheim geschrieben ist. Gewiß hat sich sonst nie ein Komponist in solcher Breite und Vielfalt mit lateinischer Literatur befaßt.⁽²⁾

Und so muß man es sehr bedauern, daß diese Werke doch relativ wenig in Konzertsaal und Theater dargeboten werden. Hier ist, wie es scheint, gerade das Lateinische hinderlich! Denn einerseits scheinen die Musiker vom Fach – Kir-

(1) Über seine Biographie informiert Otto Tonetti, in: Die Musik in Geschichte und Gegenwart, Bd. 16 (Suppl. 1979), Sp. 1415–1416. Dort sind auch einige Werke verzeichnet. Von mir selbst stammt ein kurzer Nachruf (Bayerischer Rundfunk, 19. 11. 1984), der jetzt (lateinisch) nachgedruckt ist in Bd. 20, 1984, S. 490–491 der Vox Latina (Saarbrücken).

(2) Fast sämtliche Werke sind registriert in einer kürzlich vom Filmkunst-Musikverlag München herausgegebenen Broschüre: »Jan Novák, Operum musicorum conspectus«. Seine Lateinkompositionen sind zusammengestellt von Joachim Draheim und Werner Schubert in Bd. 17, 1981, S. 98–101 der Vox Latina (wo freilich das Neueste fehlt). Leichtere Lieder, die auch für Schulen geeignet sind, finden sich vor allem in folgenden Werken: »Schola cantans«, 1973, Zanibon, Padova, Nr. 5413; »Florilegium canticum Latinarum«, fasc. I, 1972, Zanibon Nr. 5260; fasc. 2, 1974, Zanibon Nr. 5421. Auch die »Aesopia« (Filmkunst-Musikverlag München) können von Gymnasien einstudiert und aufgeführt werden. Die »Dicteria« (Pro Musica Studium, Rom 1975) sind ein Werk speziell für Kinderchor.

chenmusiker zum Teil ausgenommen – nicht eben viel vom Latein zu halten. Und andererseits wird von den Humanisten nur allzuwenig dafür getan, um die Schätze der lateinischen Literatur außerhalb des Bereichs von Schule und Universität zur Geltung zu bringen: Latein ist für viele nur ein Gegenstand gelehrten Fleißes und ein Mittel zur Jugendbildung, nicht dagegen ein Stück der für die Allgemeinheit bestimmten Geisteskultur. Dabei käme es doch gerade darauf an, das Lateinische in der Öffentlichkeit zum Leben zu bringen, besonders durch Sprechen, Rezitieren und Singen. Aber solche Neigungen stempeln einen Mann heute eher zum Sonderling – wobei er sich dann immerhin mit Goethe trösten darf, der ja auch Anstoß erregte,

»daß ich die Alten nicht hinter mir ließ, die Schule zu hüten,
daß sie nach Latium gern mir in das Leben
gefolgt.«

Aber vielleicht sind schon die Leser dieses Vorworts und die Sänger der nachfolgenden Lieder Vorkämpfer eines neuen, eines aktiveren und musischeren Humanismus? Vielleicht ist die Prophezeiung gar nicht so abwegig, daß es immer mehr sein werden, die, des trockenen Tones satt, nach der lebendigen Vox Latina verlangen. Auf jeden Fall soll dieses Liederbuch ein wenig dazu beitragen, die Schönheit der lateinischen Sprache und Literatur, von der Jan Novák so erfüllt war, wieder mehr ins allgemeine Bewußtsein zu rücken.

Im übrigen gilt der alte Satz: Amor docet musicam, Liebe lehrt die Musenkunst. Ich bin sicher, daß die Liebe zum Latein diesem Buch, dem letzten Werk eines großen Musikers, viele Freunde schaffen und daß sie auch zaghafte und ungeübte Sänger zum Gesang anleiten wird.

München, Frühjahr 1985

Wilfried Stroh



I AMOR IST MUSIKLEHRER

Die Liebe schafft Lieder, und Lieder schaffen Liebe. Singen gilt es, um zu lieben – und lieben, um zu singen!

II DER »ESEL AUF DER GITARRE«

Wenn einer unter dem Namen eines Sängers doch nur »Esel auf der Gitarre« ist, soll er bei seinen Futterkrippen auf dem Forum bleiben und sein eigenes Banausentum damit trösten! Soll er die Gier mit seinen Hoffnungen ködern!

DER RUHMLOSE

Und ihr im Zuschauerraum, die ihr, des genußreichen Ohrenschaumes wegen, von zu Hause hierher zusammengelaufen seid, herbei! Erfahrt von mir, was ich euch bringe, damit ihr aus dem Theater literarische Bildung nach Hause tragen könnt!

III WENN ICH DIE KÜMMERNIS ...

Wenn ich die Kümmeris meines Herzens dir, Pamphila, zu sagen versuche: was ich mir wünsche von dir – da flieh mir die Worte von den Lippen, über des Brünstigen Brust fließt überall plötzlich der Schweiß: So stumm und brünstig, schäme ich mich und vergehe.

IV LIED AN DER TÜR

Ihr Riegel, hallo, ihr Riegel! Euch grüße ich mit Freuden. Euch liebe ich, euch will ich, euch suche ich und bitt ich: Seid lieb zu mir in meiner Liebe, ihr Allerschönsten! Mir zuliebe werdet Tänzer, italisch barbarische!

Hüpft empor, ich beschwöre euch, und schickt eure Dame heraus, die mir armem, verliebtem Mann das Blut aus dem Leib getrunken hat. – Sieh dirs nur an, wie die liederlichen Riegel schlafen und sich um meinewillen auch kein bißchen schneller rühren!

V LIEBESLIED

Der Mann scheint mir den Göttern ebenbürtig zu sein, der dir gegenüber sitzt und aus der Nähe dich hört, wie du süß redest, wie du liebeizend lachst – ja, das hat mir mein Herz in der Brust verstört! Denn schaue ich nur kurz auf dich, kann ich nichts mehr reden, sondern stumm ist mir die Zunge erlahmt, ein

feines Feuer ist alsbald mir unter die Haut gefahren, mit den Augen sehe ich nichts mehr, es dröhnen die Ohren, Schweiß ergießt sich über mich, und Zittern ergreift mich ganz, ich bin gelber als Gras, und fast meine ich, daß ich sterbe.

VI LIED NACH DER SAPPHO

Der scheint mir einem Gott gewachsen, der scheint mir, mit Verlaub, den Göttern noch überlegen, der dir gegenüber sitzt und immer wieder dich anschaut und hört, wie du süß lachst – mir Armem hat das alle Sinne geraubt. Denn sobald ich dich, Lesbia, ansehe, bleibt mir keine Stimme mehr im Munde, sondern die Zunge ist erstarrt, eine feine Flamme fährt mir tief in die Glieder, vom eigenen Schalle klingen die Ohren, die Augen decken sich mit doppelter Nacht.

VII DER SPATZ

Spatz! Du Liebling meines Mädchens, mit dem sie gerne spielt, den sie am Busen hält, dem sie die Fingerspitze gibt, wenn er pickt, und den sie reizt zu scharfen Bissen, wenn meine Sehnsuchtschönste etwas Liebes spielen mag, ich weiß nicht was, ein Trösterchen für ihren Schmerz (dann kommt ja wohl zur Ruh ihre heftige Hitze):

Könnst ich doch wie sie selber mit dir spielen und den traurigen Kummer meines Herzens mir leicht machen, du Spatz, du Liebling meines Mädchens!

VIII AN DIE LEIER

Dich bitte ich! Wenn wir im Schatten müßig je etwas mit dir gespielt haben, was noch dieses Jahr und der Jahre mehr am Leben bleibt, auf, sing uns dann, Leier, ein lateinisches Lied, du, auf der zuerst der Bürger von Lesbos spielte, der Kriegswilde, der aber doch, wenn er auch in Waffen war oder am feuchten Ufer das geschützelte Schiff befestigt hatte, von Liber (Bacchus) sang und den Musen, von Venus und dem Knaben, der immer an ihr hängt, und von Lycus, der so schön ist mit seinen schwarzen Augen und seinem schwarzen Haar. O Zierde des Phoebus und beim Mahle des höchsten Jupiter willkommenes Saitenspiel, o süße Linderung du der Leiden, sei mir gegrüßt, wann immer ich nach Brauch dich rufe.

IX ARMES MÄDCHEN

Du bist doch ein armes Mädchen: daß du weder dem Liebesspiel dich hingeben noch mit süßem Wein dein Leid hinabspülen kannst – oder aber du stirbst aus Furcht vor der Zunge des Onkels, die dich peitscht. Dir nimmt Cythereas geflügelter Knabe (Amor) den Wollkorb fort; den Webstuhl und die Freude an Minerva, die so viel Arbeit schafft, all das, Neobule, nimmt dir Hebrus, der Herrliche aus Lipara, wenn er sich die gesalbten Schultern in Tiberwellen gewaschen hat, ein Reitersmann, besser als Bellerophon und unbesiegt im Faustkampf und im schnellen Wettlauf, einer, der es zugleich auch versteht, wenn das Rudel der Hirsche aufgescheucht übers offene Feld flieht, den Speiß zu werfen und, behend wie er ist, den Eber abzufangen, der im dichten Gebüsch sein Versteck hat.

X DAHIN IST DER SCHNEE

Dahin ist der Schnee, schon kehrt das Gras auf die Felder zurück und das Laub auf die Bäume; die Erde wechselt wieder, und abschwellend laufen am Ufer die Flüsse vorbei.

Die Grazie wagt es, mit den Nymphen und ihren beiden Schwestern den Reigentanz nackt zu führen. Hoffe auf nichts Ewiges! So mahnt dich das Jahr und die Stunde, die den lieben Tag dahinreißt:

Die Zephyrn machen die Kälte mild; den Frühling zertritt der Sommer und muß doch auch vergehn, sobald der obstreiche Herbst seine Feldfrüchte ausgegossen hat; und bald kehrt der tatenlose Winter zurück.

XI AN FAUNUS

Faunus, du Liebhaber flüchtiger Nymphen! Über mein Grundstück, mein besonntes Land gehe freundlich, und wenn du gehst, sei gnädig den kleinen Zöglingen, wenn denn allemal nach Jahresablauf ein zarter Bock für dich geopfert wird und es dem Mischkrug, dem Freund der Venus, nicht fehlt am üppigen Wein und dein alter Altar von reichem Dufte dampft.

Auf grasigem Felde spielt alles Vieh, wenn deine Nonen des Dezember wiederkehren; das Rind hat Muße und mit ihm auf den Wiesen feiert ohne Arbeit das Dorf.

Unter den kecken Lämmern geht der Wolf einher; dir streut sein ländliches Laub der Wald aus; und mit Vergnügen stampft der Mann, der sonst zu graben hat, dreimal mit dem Fuß auf die verhaßte Erde.

XII AN DIANA UND APOLLO

Singt von Diana, zarte Mädchen! Singt vom langhaarigen Cynthus (Apoll), ihr Knaben, und von Latona, die der höchste Jupiter so innig geliebt hat!

Singt ihr von der, die sich freut an Flüssen und am Laub der Haine, ob dies oben am kalten Algidus sich zeigt oder an den schwarzen Wäldern des Erymanthus oder an den grünen des Gragus.

Ihr, Männer, feiert ebenso oft rühmend das Tempetal, feiert Delos, die Geburtsstätte Apollons, und seine Schulter, die vom Köcher geschmückt ist und der Leier des Bruders.

Er wird tränenreichen Krieg, er wird elenden Hunger und Pest abwenden von dem Volk und Caesar, seinem Führer; er wird es zu Persern und Briten jagen, gerührt von eurer Bitte.

XIII SIEHST DU, WIE WEISS . . .

Siehst du, wie weiß vom tiefen Schnee der Soracte dasteht und wie die Wälder in Not kaum mehr ihre Last tragen und wie der scharfe Frost die Flüsse hat stillstehen lassen.

Mildre die Kälte, leg reichlich Hölzer nach auf dem Herd, Thaliarchus, und laß aus dem Sabiner Weinkrug den Vierjährigen üppiger fließen!

Den Rest überlaß den Göttern! Wenn sie die Winde beruhigen, die beim Wüten des Meers miteinander kriegten, dann rühren sich weder Zypressen noch alte Eschen.

Was morgen sein wird, frage nicht! Buche jeden Tag, den die Glücksgöttin dir schenkt, als Gewinn und verachte nicht, mein Junge, süße Liebesspiele und auch nicht Reigentänze

solange du noch jugendgrün bist, fern vom grauen, griesgrämigen Alter. Jetzt heißt es wieder auf den Campus und die Plätze gehn; jetzt heißt es, wenn die Nacht kommt, zu verabredeter Stunde wieder zärtliches Geflüster suchen, und jetzt das holde Lachen aus innerstem Winkel, das das verborgene Mädchen verrät, und das Pfand geraubt von ihren Armen oder dem Finger, der sich nur wenig sträubt.

XIV WER OHNE FEHL IM LEBEN

Wer ohne Fehl im Leben, wer rein ist von Verbrechen, braucht keine maurischen Spieße und keinen Bogen, braucht keinen Köcher, lieber Fuscus, der mit Giftpfeilen schwanger geht, ob er nun durch die Glut der Syrtten reisen wird oder über den unwirtlichen Kaukasus oder durch die Gegend, die der sagenberühmte Hydaspes beleckt.

Denn es ist ein Wolf im Sabinerwald – als meine

Lalage ich sang und über den Grenzstein
schweifte, alle Sorgen abgeschüttelt – vor mir
geflohen, dem Mann ohne Waffen,
und zwar ein Ungeheuer, wie es weder das solda-
tenttüchtige Daunusland in seinen weiten
Eichenwäldern nährt noch auch die Gegend des
Juba zeugt, der Löwen trockene Amme.
Setz mich dorthin, wo faul die Felder liegen und
sich kein Baum am Hauch des Sommerwinds
erquickt, in die Gegend der Welt, der Nebel
zusetzen und ein garstiger Jupiter;
setz mich dort unter den Wagen der Sonne, wo
sie gar zu nah ist, in das Land, das keine Häuser
duldet: Ich werde Lalage, die süß lachende lie-
ben, die süß schwatzende.

XV AN EINEN MALER

Maler, ich bitte dich, male ein Mädchen von
solchem Glanze, wie die Liebe ihn gebildet hat,
wie meine Heißgeliebte ihn ausatmet.
Versage ihr nichts beim Malen: Alles bedecke
chinesische Seide, die nur zart verhüllt und den
ganzen Körper verrät.
Auch dich soll Amor schlagen! Die Farben sollen
das Mark dir martern! Wenn du ein guter Maler
bist, male als ein Mann, dem es zum Seufzen
elend ist!

XVI GLUT DER LIEBE

Würdest du Glut der Liebe empfinden, Maul-
tiertreiber, dann würdest du dich mehr beeilen,
um eine Venus zu sehen.
Du hast getrunken: Gehn wir, nimm und schüttle
die Zügel! Fahr mich nach Pompeji, wo die süße
Liebe ist.

XVII VON VENUS GETÄUSCHT

Wer liebt, herbei! Der Venus will ich die Rippen
brechen und der Göttin mit Stöcken die Lenden
verprügeln.
Wenn sie die Kraft hat, mir die zarte Brust zu
durchbohren, warum sollte ich nicht mit dem
Prügel ihr das Haupt zerschlagen können?

XVIII HOCHZEITSLIED

Auf! Erde, schmücke dich überall mit Frühlings-
kränzen zur Hochzeit: Fei're das Ehebett unse-
res Herrn! Es singe aller Wald mit seinen Flüs-
sen, es singe alles tiefe Meer!
Ihr ligurischen Felder, gebt Beifall, ihr Berge
Venetiens, gebt Beifall! Und die Alpenspitzen
sollen sich auf einmal mit Rosengärten kleiden!
Und es ertöte der Schnee!
Von Reigentänzen ertöne der Etsch! Der Min-

cio, der gewundene, flüst're sanft in seinen Bin-
sen! Und der Po mache Musik dazu mit seinen
Bernsteinerlen!
Ihr Aquilostürme, ihr wilden Coruswinde, seid
ruhig! Sei ruhig, lauter Auster! Nur Zephyrus
allein soll im ganzen jubelnden Jahr das Regi-
ment führen!

XIX MORGENLIED

Schon entriegelt der helle Morgen die Fenster,
schon tönt im Nest die wache Schwalbe; doch du,
als wär's am Anfang oder inmitten der Nacht,
schläfst, Parmeno.
Die Siebenschläfer schlafen einen dauernden
Winter lang, aber sie essen dafür nicht: Bei dir
aber ist eben dies der Grund für den Schlaf, daß
du vieles trinkst und allzu massig dir den Wanst
mätest.
So tritt denn kein Klang in deine Ohrwindungen;
den Platz deines Verstands bedrängt der tiefe
Schlummer, und nicht einmal Blitze zuckenden
Lichtes reizen deine Augen.
Das Jahr hindurch soll einst der Jüngling geruht
haben, gleichermaßen beim Wechsel von Tag
und von Nacht: So fabeln es die Sagen von ihm,
dem Göttin Luna dauernden Schlaf geschenkt
habe:
Auf, Herr Nichtsnutz, den man mit Ruten strei-
chen sollte! Auf, damit du nicht den langen
Schlaf bekommst, von dort, wo du ihn nicht
fürchtest! Reiß deine Glieder aus dem weichen
Bett, Parmeno!
Vielleicht wiegt dich gar auch dieses Lied in
Schlaf, das im sapphischen Vers erklingt? Ver-
treibe denn du die lesbische Schlummerweise,
hitziger Jambus!

XX BISSULA

Du Süße, du Wonne, du Nette, du Liebe, du
mein Entzücken, ein Barbarenmädel, das doch
besser ist als die Puppen aus dem Lateinerland!
Bissula, was für ein plummes Nämchen für so
eine zarte Dame! Wer sie nicht kennt, dem
scheint es wohl garstig, aber liebebreizend deinem
Herrn!

XXI DAS VÖGLEIN

Ein Vogel, der hoch in den Zweigen geläufig
seine Lieder singt, wird eingeschlossen in eines
Käfigs Haus. Ja, mögen dem die Menschen nur
Becher servieren, die mit Honig bestrichen sind,
mögen sie ihm nur üppige Speisen bringen in
süßem Eifer und spielender Sorge –
wenn er, im engen Geflecht hüpfend, die lieben
Schatten der Wälder sieht, dann tritt er doch alle

Nahrung mit Füßen und verstreut sie, und traurig verlangt er nur nach den Wäldern, girrt nach den Wäldern mit lieblicher Stimme.

So verlangt alles nach Rückkehr zur eigenen Bahn, so freut sich ein jedes über den Weg zurück. Und keines bewahrt die Ordnung, die es bekommen hat, wenn es nicht den Anfang mit dem Ende verknüpft und aus sich einen festen Kreis gemacht hat.

XXII HEILZAUBER

Keine Mauleselin kriegt Junge,
kein Stein trägt Wolle,
kein Haupt soll dieser Krankheit wachsen,
oder wenn's gewachsen ist, soll es vergehen!

XXIII VT RE MI FA SOL LA

Damit deine Diener mit gelösten Saiten das Wunderbare deiner Taten singen können, löse die sündenbefleckte Lippe, heiliger Johannes!

Ein Bote, der vom hohen Himmel kam, kündete dem Vater, daß du geboren würdest, ein großes Kind; er kündete den Namen und die Folge der Taten deines Lebens.

In die Höhlen der Wüste gingst du schon in zarten Jahren und flohst vor Menschenscharen, um dein Leben auch nicht durch geringe Rede zu beflecken.

Die anderen Propheten sangen weissagenden Herzens nur davon, daß ein Licht kommen werde; du aber machst ihn als den bekannt, der die Schuld der Welt hinwegnimmt.

XXIV STABAT MATER

Es stand die Mutter voller Schmerzen bei dem Kreuz, voller Tränen, als ihr Sohn dort hing; durch ihre seufzende Seele, die betrübte und schmerzensreiche, ging das Schwert.

O wie traurig und verstört war sie, die Gesegnete, die Mutter des eingeborenen Sohnes! Sie war betrübt und trauerte, die fromme Mutter, als sie die Pein ihres herrlichen Sohnes sah.

Welcher Mensch müßte nicht weinen, wenn er Christi Mutter sähe in so großer Marter? Wer brächte es fertig, nicht mitzutrauern? Es schauen zu müssen, wie Christi Mutter leidet mit dem Sohn!

O du Mutter, Quell der Liebe! Die Gewalt des Leidens laß mich fühlen, daß ich mit dir traure! Laß mein Herz brennen in Liebe zu Christus, dem Gott, damit ich ihm gefalle!

XXV DIANAS LEUCHTE

Wenn Dianas (des Monds) gläserne Leuchte spät

aufgeht und vom rosigen Licht ihres Bruders entzündet wird, dann trägt Zephyrs süß atmen-der Hauch alle Wolken im Äther fort: So erweicht auch die Macht des Saitenspiels die Gemüter und verwandelt ein Herz, das schwankt bei der Last der Liebe.

XXVI STAND DA EIN MÄDCHEN

Stand da ein Mädchen im roten Rock. Rührte einer sie an, knisterte der Rock.

Eia!

Stand da ein Mädchen wie ein Röschen:
Sie strahlte im Gesicht, und es blühte ihr Mund.
Eia!

XXVII KLAGE DES SCHWANGEREN MÄDCHENS

Bis jetzt, o ich Arme, hatte ich die Sache gut geheimgehalten und meine Liebe mit Schlaueit getrieben.

Aber jetzt ist meine Sache doch offenbar geworden, denn mein Bauch ist angeschwollen, ich bin schwanger, und es naht die Geburt.

Darum schlägt mich die Mutter, darum schilt der Vater, beide behandeln mich ungnädig.

Ich sitze allein im Hause, ich wage es nicht, hinauszugehen und in der Öffentlichkeit zu spielen.

Wenn ich zur Tür hinausgehe, sehen alle auf mich, als wäre ich ein Wunder.

Wenn sie meinen Bauch sehen, stößt einer den andern; sie schweigen, bis ich vorbei bin.

Immer stoßen sie sich mit dem Ellbogen, zeigen auf mich mit dem Finger, als hätte ich Wunder was getan.

Sie weisen auf mich mit Blicken, meinen, ich verdiente den Scheiterhaufen, weil ich einmal gefehlt habe.

Wozu soll ich über das alles reden? Ich bin überall im Gespräch und in aller Munde.

Darum leide ich Gewalt, ich sterbe schon vor Schmerz, immer bin ich in Tränen.

Das steigert noch mein Leiden, daß mein Liebster in der Fremde ist wegen dieses Bisselchens.

Wegen der Wut meines Vaters ist er nach Frankreich gegangen aus der Gegend, die weit davon ist.

Ich bin in Trauer über sein Fortsein, das mein Leiden krönt.

XXVIII ES GING HINAUS BEIM MORGENGRAUEN ...

Es ging hinaus beim Morgengrauen das Bauernmädchen mit der Herde, mit dem Stock, mit dem neuen wollenen Kleid.

In der kleinen Herde sind Schaf und Eselin,
Jungstier und Jungkuh, Bock und Ziege.
Sie sah im Grase einen Studenten sitzen: »Was
machen Sie, mein Herr? Kommen Sie und spie-
len Sie mit mir!«

XXIX TRINKLIED

Mein Vorsatz ist es, in der Kneipe einmal zu
sterben, damit mir der Wein noch im Tode nah
ist. Froh werden dann die Engelschöre singen:
»Sei der Herrgott diesem Säufer gnädig!«
Die Becher zünden meinem Verstand das Licht
an. Von Nektar muß mein Geist getränkt sein,
wenn er seinen Höhenflug machen will. Wein
aus der Kneipe schmeckt mir süßer als der, den
der Mundschenk Seiner Exzellenz mit Wasser
verpanscht hat.
Meine Verse sind von derselben Qualität wie der
Wein, den ich trinke. Nichts bringe ich hin, wenn
ich kein Essen zu mir genommen habe. Gar
nichts taugt das, was ich nüchtern schreibe. Aber
nach dem Humpen dichte ich noch besser als
Naso (Ovid).

XXX LIED ZUM EINLULLEN

Komm, Schlaf! Mein kleiner Lucius schmeichelt
dir mit Äuglein. Komm, Schlaf, komm doch,
komm schmeichelnder Schlaf!
Mein kleiner Lucius ruft dich zu Bette: Auf,
Schlaf, auf, Schlaf, komm! Komm, Freund der
Nacht!
Zu seiner Wiege ruft dich mein kleiner Lucius:
Auf, hierher, Schlaf! Schlaf, komm zur Wiege!
Schlaf, auf, Schlaf, komm!
Du bist gekommen, guter Schlaf, holder Vater
des guten Schlummerns, du erleichterst die Sor-
gen der Menschen und stärkst ihre leidenden
Körper.

XXXI AUF, VERLASSE JETZT ...

Auf, verlasse jetzt das warme Schlafgemach!
Komm, was zögerst du, mein Leben? Der
Schnee ist vorbei, ist geflohen; der Winter ist
dahin, der mit kaltem Frost so ungnädig war.
Die Erde schenkt Blumen, das leichte Gras
wächst, die Vögel lassen süße Töne hören: Es
seufzt die Turteltaube – und der Acker? Er wird
grün und verspricht gute Früchte.
Der Feigenbaum hat grüne Feigen wachsen las-
sen; die beschnittenen Weinstöcke hauchen ih-
ren Duft: Auf jetzt, auf jetzt, Liebe! Komm,
rüste dich zum wohlbestellten Blumengarten!
Die du in Felsen wohnst und Höhlen liebst,
meine Taube, fliege hervor! Denn geschmückt

und schön, wie du bist, rührst du die Herzen der
Menschen hier, und sie lieben deine honigsüße
Stimme.

XXXII HIRTENLIED

In Sarca am Ufer des Flusses sang zur Zeit, als
der Frühling kam, ein Hirte aus Sarca, und wei-
dete dabei seine schneeweißen Ziegen und wob
ein Körbchen aus leichter Weide: »O schönste
Phyllis, was weilst du? Warum kommst du nicht
hierher, liebe reizende Phyllis?
Siehst du, wie der Brionus dich ruft mit seinen
Buchsbäumen, und der Lymphanus, dessen
Haupt von Oliven schimmert? Dich rufen die
Obstgärten, dich die Weidenbüsche und meine
Herden, die unglücklich sind ohne dich: O
schönste Phyllis, was weilst du? Schon blühen die
Wälder, schon wird grün der Hain.
Hier kannst du Veilchen pflücken und rote Ro-
sen, hier kannst du deinem Kopf ein Kränzchen
flechten, hier kannst du unter Haselsträuchern
und Eichen sanften Schlaf finden, verbuhletes
Mädchen. Hier kannst du im glasklaren Wasser
die Füße waschen: O schönste Phyllis, was weilst
du?

XXXIII ZUM ERSTEN MAI

Seid begrüßt, ihr Kalenden des Mai, die ihr
heiligem Vergnügen geheiligt seid, dem Froh-
sinn und dem Wein, den Spielen und Scherzen
geweiht und den zarten Reigentänzen der Chari-
tinnen.
Sei begrüßt, du Wollust des Jahres, du, sein
strahlender Schmuck, der in ewigem Wechsel
wiederkehrt, du Blüte wiedergeborener Jugend
einer Zeit, die zum Greisenalter eilt.
So wie du ist die dauernde Wärme des glückli-
chen Hauches, der über den Inseln der Seligen
liegt, auf den Gefilden, die nichts wissen von
unfreundlichem Alter und jammernder Krank-
heit.
Sei begrüßt, du Ruhm der flüchtigen Zeit, sei
begrüßt, du Tag, der das Zeichen des Glücks
verdient. Sei begrüßt, du Abbild des einstigen
Lebens und Muster des kommenden Äons.

XXXIV TRAUER

In meinem Bette suche ich ihn, nach dessen
Liebe ich schmachte. Und ich klage, daß ich den
nicht sehen kann, der meinem Herzen lieb ist.
Was säume ich? Ich stehe auf, ich laufe durch die
Gassen, so weit die Stadt ist. Und ich klage, daß
ich den nicht sehen kann, der meinem Herzen
lieb ist.
Habt ihr, frage ich, ihn gesehen, nach dem meine

Brust sich verzehrt? Ich meine euch, deren Wächterdienst diese Mauern schirmt.

Aber siehe da, unter meinem Worte ist er da, nach dessen Liebe ich schmachte; und er kommt mit mir zu meiner Mutter, damit ich nicht mehr traure.

XXXV AN DEN MOND

Luna, die du auf deinem Wege über dem Gipfel des Bergs erscheinst und über verschwiegene Hütten, die du mit deinem Atemhauch über glänzende Ströme wanderst, dich will ich singen, Luna, die du fromm und treu bist den Unglücklichen: Denn sobald Sol (die Sonne) gesunken ist und zusammen mit dem goldenen Tag alle Hoffnung von hinnen flieht, da lässest du sie nicht fort in die Fremde ziehen, sondern du, Luna, nimmst die Zagende in den hellen Schoß deines zerschlissenen Kleides, du kleidest die Zagende in dein Licht, und, feucht von deinem tauigen Schweigen, sendest du, Luna, die Hoffnung hierher zurück; sie aber wird ein leichter Traum, tritt ein in verschlossene Häuser, die schwächliche, und steht den Schlafenden bei mit ihrer gewohnten Hilfe.

XXXVI AN PANNULA

Du bist meine augenschöne Liebste, dein augenschöner Liebster bleibe ich. Ebenso bin ich dir deine Seele, ebenso bist du mir mein Seelchen. Nun, so gib mir, bitte, deine zarten, rosigen Lippen. Ich bitte dich, laß sie mich jetzt fassen, an mich ziehen, mit Lippen pressen! So wirst du mein sein und ich dein. Ich werde du sein, du wirst ich sein. Reicht das? Oder hast du etwa noch sonst etwas übrig, o du meine augenschöne Liebste, meine Seele, mein Seelchen?

XXXVII AN DEN ABENDSTERN

Der du auf leichtsinniges Treiben und verliebte Abenteuer, auf Küsse, die von feurigen Lippen geraubt werden, so aufmerksam schaut, und auf das zärtliche Flüstern der jungen Mädchen, dich, Abendstern, letzter Sprößling der Venus, bitte ich: O hülle das Licht deines glänzenden Gesichts, durch das du alle Sterne überstrahlst, in schwarze Wolken!

So wie du jetzt bist, fürchte ich, daß du mich der verdrießlichen Mutter zeigst, wenn ich der Glycera Honigküsse gebe, wenn Glycera mir Honigküsse gibt.

Belagert aber der verhaßte Bavius ihre Schwelle, dann, bitte, Abendstern, überstrahle sämtliche Sterne mit deinem rötlichen Schein!

XXXVIII DIE AMSEL

Sieh, der Tag neigt sich, ein Regenschauer sinkt in die Rosen des Gartens und das Laub der Linde, errötend verkündet der Himmel das Dunkel der Nacht.

Im höchsten Baum singt eine Amsel, ihre süße Stimme klingt hell durch die Lüfte; und frohgemut schaut der Vogel auf die Wolken, die sich gefärbt haben.

Warum, mein Herz, bebst du und fürchtest dich, wenn einmal der Wind anders weht und das unliebsame Gewölk dir trauriges Dunkel bringt, daß du Angst hast?

Warum sagst du nicht Dank und lässest wie die sangesfrohe Amsel ein heiteres Lied hören? Warum hoffst du nicht darauf, daß am nächsten Morgen wieder alles heiter ist?

XXXIX NASO HAT GELOGEN

Kundgetan sei es Stadt und Welt: Naso (Ovid) hat gelogen, Naso hat betrogen! Gar nichts nützen gegen die Krankheit seine Heilmittel, die er so gerühmt hat!

Voilà, hier bin ich, das wohlkurierte Opfer dieses Quacksalters: Nachdem ich seine Medizin getrunken habe, geht es mir schlechter als vorher.

Ich habe doch, meine ich, alles befolgt, was Naso in seinem Buche schreibt – und bin doch erster unter den Gefangenen der Venus, muß am meisten ihrem Wink erbötig sein.

Ich sehe die hundert Schönheitsfehler, daß Teile der Dame schon nicht mehr gar so zart sind; ich sehe die Künste von Parfum, Schminkdose und Kamm, die Fältchen und das Doppelkinn.

Umsonst habe ich ihren Anblick von mir gescheucht, umsonst habe ich mir ein neues Mädchen zugelegt: Die Küsse, die ich dieser Schönen gab, glaubte ich ihr zu geben.

Kundgetan sei es Stadt und Welt: Naso hat gelogen, Naso hat betrogen! Durch seine Heilmittel, die er gerühmt hat, wächst nur die Beschwerlichkeit – und Süße der Krankheit.

XL SCHÄNDLICHE LIEBE

Venus von Cythera, du schmückst das weibliche Geschlecht mit Schönheit, du stellst den Menschen boshaft Fallen und verlockst voll Listen alle Männer, die armen.

Erbarme dich des Herrn! Ihn hat gelüstet nach verbotenem Liebesgenuß, er ging zu einer fremden Braut, schamlos und frech, von schändlicher Liebe erregt.

Sie aber weist ihn ab, und die tadelnswerten Finger und Hände des jungen Manns stößt sie

immer zurück; und so kann er nicht ihre keusche Tugend überwinden.

Während der böse Mensch ihr drängend zusetzt mit Bitten und Drohen und Röckchenlүpfen, da zerhaut dem Burschen die brave Frau den Kopf mit einer großen Flasche.

XL I DAS AUTO

Einst ging jeder Reisende zu Fuß; kein Reiter stieg aufs Roß, kein Passagier ritt schwankend auf dem Höcker eines struppigen Kamels davon.

Später gab es zweispännige Kutschen, und die rohen Ochsen mußten sich vor den Karren spannen lassen. Ja es saßen sogar auf goldenem Wagen die höchsten Fürsten.

Wer wollte aber heute noch zu Fuß gehen, wo doch jedermann die Kunst des Automedon kennt und jedes Mädchen seinen Führerschein hat?

O Mercurius mit deinem Stab, o schütze gnädig den Wagen und hilf meinen Freunden! Mögen jetzt alle Reisenden in ihrem schnellen Auto ohne Gefahr davonfahren!

XLII LEBEWOHL IN TRÄNEN

Wie einst Calypso mit schmachtem Auge nach dem Fürsten von Dulichium ausblickte, als er getreu dem Götterbefehl von Ogygiens Gestade davonfuhr

zum Heimatland – ach, war er doch gar zu kurz nur, der treulose Held, mit der Göttin vermählt gewesen, der nun Verlassenen, der feucht die Träne ihre warmen Wangen netzte, so daß die brechende Stimme kaum mehr mit zitterndem Ton »Laß es dir gut gehen« sagen konnte, kaum mehr »Leb wohl!«: Weh, so fliehst du zu unserem Schmerz aus einer Liebe, die wir lang und treu gepflegt haben.

Haltet an die Gesänge, ihr Musen, und du, Apollo, laß die Leier und das nutzlose Plektron! Jetzt soll traurig Frau Elegeia tränenreiche Klagen, jetzt soll sie Seufzerlieder singen.

XLIII JETZT SIND LVDI LATINI

Jetzt sind LVDI LATINI, wir singen ein lateinisches Lied; das hat nicht Rossini gemacht, sondern wir selber, bei guter Laune. O du schönes Latein, wieviele große Freuden und Lieder gewährt du beim Saitenspiel!

Den Herren Philologen sagen wir von Herzen Lebewohl. Sie hemmen uns ja doch nur Stimme und Kehlkopf mit ihrem strengen Maulkorb. O du schönes Latein usw.

Unser Lehrer wird Gott Amor sein, der ja unter den Göttern regiert. Wer sein Anhänger ist, lernt auch leicht die Stilfiguren. O du schönes Latein usw.

Gar häufig trinken wir von dem Likör des Bacchus: da fließen aus feuchtem Mund die Wörter wie geschmiert. O du schönes Latein usw.

Ja wer das Latein nicht liebt und getreulich studiert, der soll im finstersten Lokus jämmerlich verenden! O du schönes Latein usw.

Früher war es das Schloß Ellwangen, wo wir mit Gesang unsere Zeit verbracht haben: Liebe Minerva, sei gnädig, falls die Sachen manchmal etwas holprig wurden. O du schönes Latein usw.

Jetzt sind wir in Augsburg, der sogenannten Augusta Vindelicum: Für diese liebebreizende Stadt soll unser Ständchen ertönen. O du schönes Latein usw.

XLIV DEM FRÜHLING ZU EHREN

Wiederum ist der junge Frühling da, wenn auch noch hier und dort der Schneestaub des Winters Leichnam deckt, wenn auch der rote Mohn noch fern ist – aber der Äther haucht Frühling aus, es knospt der Zweig am Baum.

Spendet Gesang und Weihrauch, es ertöne das Lied der Flöte, und ein tiefer Bach lasse dazu die Töne der Orgel klingen. Schon beschleunigt das Blut im Innern seinen Lauf; eben aufgegangen, bringt die Sonne wieder den Glanz des Goldes. Nun zittert fiebernd das Gemüt in den Saiten der Laute und in den Brüsten der jungen Mädchen. Süße Wärme steigt in ihnen auf. Das niedre Vieh fühlt den Frühling und der Mann, der seinen Pflug geschickt in den Furchen weidet.

XLV DODEKAPHONISCHE ODE

Es war Nacht. Da verjagte der Lärm den Schlaf: Steht auf, Bürger, seht es mit Augen! Unsere Freunde sind gekommen und sie bringen den Frieden in Panzern.

Siehst du die aufgeregten Bienenschwärme, die gar zu sehr um ihre süßen Waben fürchten müssen, da der räuberische, honigverschlingende Dieb da ist, der vernichtende Bär.

O daß ich deine Fersen sehen könnte, Bär, wie sie von uns abziehen, deinen umgedrehten Rücken und deine brennenden Augen, aber die hinteren!

XLVI DER SCHWAN IM GEMÜSE

Paris liebt die Helena und Dido den Aeneas: Beiden ist diese Liebesgeschichte übel ausgegangen. Viel sorgloser als bei solch einer schlimmen

Liebe lebt man, wenn man das Land mit Rindern
pflügt oder im Garten Kohl anpflanzt.

O Kohl, Kohl, Kohl! Schlimm ist der Tod in der
Liebe. O Kohl, Kohl, Kohl! Glücklich das Herz,
das frei davon ist.

Die Liebesglut setzt den Menschen zu, den alten
und den jungen; keiner bleibt gesund, wenn Frau
Venus regiert. Damit du nicht in diese Feuergru-
be der Liebe fällst, damit deine Augen nicht
blind werden, Sorge dich um dein Vieh!

O Vieh, Vieh, Vieh! Schlimm ist der Tod in der
Liebe. O Vieh, Vieh, Vieh! Glücklich das Herz,
das frei davon ist.

XLVII GEGEN DIE SCHNAKEN

Die Schnaken toben furios,
vertreiben den Schlaf mir odios.

So lieg ich schon Stunden im Laken:

Zum Teufel die dämlichen Schnaken!

Vieh, blödes! Ja schämst du dich nicht,
zerstufst mir das Menschengesicht.

Ich hab keine Waffen, muß klagen:

Zum Teufel, die dämlichen Schnaken!

Süßt Wachen der Liebe Genuß?

Bei dem Radau? Alles ist Stuß.

Hier kommt nicht mal Venus zum Tragen:

Zum Teufel, die dämlichen Schnaken!

Schon scheint's um mein Leben geschehn:

Hör, Jupiter, höre mich flehn!

Mit dem Blitze vernichte die Plagen:

Zum Teufel die dämlichen Schnaken!

(Sit venia versibus.)

XLVIII ARIADNE UND DER WIDDER

Heiter spielen im sonnigen Gras, mit zarten
Scherzen scherzend, der gehörnte Widder und
Ariadne, das nette Mädchen. Eia, das nette!
Nun streichelt die nette Ariadne das zarte Fell

mit Fingern, in ihrem Geist aber zählt sie, wieviel
es heuer im Winter an Wolle gegeben hat. Eia, so
zählt sie!

Aber das wilde Biest, der übermütige Widder,
wird lüstern, er zielt auf die Knie, er stößt zwi-
schen die Beine das Horn. Eia, so stößt er!

XLIX DIE KÖNIGIN DES HERZENS

Das Röckchen hochgeschürzt, ahmt sie im Gang
das Wasserhuhn nach. Und durch das Kunst-
werk ihrer Füße lehrt sie mich die Gesangs-
technik:

Ich will mit Saiten singen die Königin meines
Herzens; ich will sagen von der Schönheit ihrer
Schenkel, die Knöchel will ich singen zusamt den
Waden, solange mir noch Kraft in den Muskeln
blüht.

Wenn der Frühling von Vögeln tönt und lau der
Zephyr weht, singt unter ihren Füßen die Liebe
mit hohem Saitenton: Ich will mit Saiten singen
usw.

Noch wunderbarer ist, was ihr Kleid mit Schat-
ten deckt. Aber die Peitsche soll mich verbleuen,
wenn meine Zunge sich nicht beherrscht! Ich will
mit Saiten singen usw.

L JULIA

Wenn am Abend schon alles schweigt, spielt
Julia auf der Flöte, und süßer als Honig fließen
die Melodien, da hüpf mir das Herz bis zur
Kehle. Ihr goldener Kopf, ihre nackten Arme!
So spielt die schöne Julia. O Juli-Juli-Julia, spiel
uns Lieder von der Liebe! Und dann, wenn die
Flöte schweigt, gib mir Küsse von Honig.

Wenn sie Fröhliches spielt oder auch Trauriges,
Julia geht zu Herzen. Mit hellem Schall tremo-
liert die Flöte, und tief ins Eingeweide sinken
ihre Töne, wie der Regen niederrauscht in Rosen
und in Lilien. O Juli-Juli-Julia usw.

Der Abdruck des Gedichts von Josef Eberle »Naso mentitus est« erfolgt mit freundlicher Genehmi-
gung des Rainer Wunderlich Verlags Stuttgart.